

Thai-dansk.dk

Sawasdee

Thai-Dansk forening for Jylland & Fyn

สวัสดี

SAWASDEE SARN

April 2011, nr. 49, 26. årgang

amazing
THAILAND



Layout: Suphan

Forside foto: Suphan

Bestyrelsesmedlem 2010-2011

Formand



Suphan Ruengkratok (tolk)
Parkvej 26, 5492 Vissenbjerg
tlf. 6447 2172
mobil: 2532 0676
e-mail : suphan@thai-dansk.dk

Næstformand



Jens Aage Madsen
Ultvedparken 2,
9382 Tylstrup
tlf. 9826 1414
e-mail: jensaage@thai-dansk.dk

Kasserer



Jørn Finnerup Christensen
Hellebækvej 29
9270 Klarup
tlf. 21 75 86 43
e-mail: jørn@thai-dansk.dk

Referent



Nanna Ruengkratok Lang
Engskovvænget 136
8541 Skødstrup
tlf. 8616 5263
E-mail: nanna@thai-dansk.dk



Yuwadee (Lek) Pedersen
Skarøværnget 43
8381 Tilst
Tlf. 8745 0595
E-mail: yuwadee@thai-dansk.dk



Per Lund Nielsen
Bakkegårds Allé 71,
5550 Langeskov
tlf. 6538 3772
mobil: 2048 3772
e-mail: perlund@thai-dansk.dk



Kim Kristian Davidsen
Assensvej 138
5771 Stenstrup
Tlf. 6226 3330
E-mail: kim@thai-dansk.dk

Suppleanter



Sathian Frandsen
Hasle Centervej 163, 4.tv.
8210 Århus V
tlf. 8615 1282
E-mail: sathian@thai-dansk.dk



Kannika Pedersen
Frejsgade 6
9000 Aalborg
Tlf. 2892 3005
E-mail: kanlika@thai-dansk.dk

Revisor



Viggo Poulsen Toft
Ådalshaven 18
6710 Esbjerg V
tlf. 7515 8987
e-mail: viggo@thai-dansk.dk

Revisorsuppleant



Kurt Jul Sandgård
Tujavej 10
7500 Holstebro
Tlf. 4082 5325
e-mail: kurt@kpprivat.dk

Kære medlemmer

สวัสดีครับ เพื่อนสมาชิกทุกท่าน



ก่อนอื่น ทาง
สมาคมฯ ขอแสดงความยินดี
และยินดีต้อนรับ พล.ร. นาย
ปิยวัชร นิยมฤกษ์ ที่ท่านได้
เดินทางมาดำรงตำแหน่ง
เอกอัครราชทูต ประจำกรุง
โคเปนเฮเกน และขอแสดงความ
ยินดีต้อนรับคุณเนลินี
ปากานนท์ ผู้อำนวยการ
สำนักงาน ททท. สำนักงาน
สตอกโฮล์ม มา ณ ที่นี้ด้วย
ทางสมาคมฯ ยินดีให้ความ
ร่วมมือ และประสานงานกับ
ทางสถานทูต และ
สำนักงานสตอกโฮล์ม อย่าง
เต็มที่



Bestyrelsen for Sawasdee Thai
Dansk Forening vil hermed byde vel-
kommen til H.E. Ambassadør Hr.
Piyawat Niyomrerks, som tiltrådte i
januar 2011, og velkommen til fru
Nalinee Pananon, Director of Tourism
Authority of Thailand, Stockholm
Office, Sweden. Vi glæder os til et
godt samarbejde fremover.

Vi sender et HJERTELTIG TILLYKKE
til DANSK-THAI FORENING DAN-
ISH- THAI SOCIETY c/o SVEND H.
DRACHMANN, i København

i anledning af Dansk-Thai Forenings
60 års jubilæum her fra søsterfor-
eningen i Vestdanmark.

Det er meget positivt og frugtbart at
have Dansk-Thai Forening som samar-
bejdspartner, og vi håber, at det vil
fortsætte de næste 60 år.

Tak for et godt samarbejde til jer
alle fra Sawasdee Thai Dansk For-
ening for Jylland & Fyn.

Bestyrelsen har givet vedtæg-
terne et grundigt eftersyn og frem-
lægger forslag til vedtægtsændringer
til afstemning på generalforsamlingen.
(se side 8,9,10 og 11)

Kim K. Davidsen har valgt ikke
at genopstille til bestyrelsen. Vi vil
hermed sige tak til Kim for et godt
samarbejde i foreningen. Held og lyk-
ke fremover!

Til slut vil jeg lige minde om,
at det nu er tiden, hvor I skal tilmel-
de jer SOMMERFESTEN i pinsen (se
side 4,18 og 19).

Man kan også allerede nu til-
melde sig TEMPELTUR til WAT PA,
København lørdag den 13. og søndag
den 14. august 2011.(se side 23)
Vi ses den 11. juni 2011.

Med venlig hilsen
Suphan Ruengkratok
formand

Indhold

Kære Medlemmer....	2	เชิญร่วมงานสังสรรค์ประจำปี 2554 18
Curriculum Vitæ of		Indbydelse til sommerfest 19
Mr. Piyawat Niyomrerks	3	
Store lejedag	3	Sabai Sabai Thaimassage 20
		Annoncetakster 20
ชีวประวัติ นายปิยวัชร นิยมฤกษ์	4	City Kiosken 20
Tilmelding til fest & Generalfor- samling	4	ระวัง..ฝรั่งชั่ว เปิดร้านอาหารมึงหน้า 21
		tidsubegrænset (permanent) opholdstilladelse 22
การเลือกตั้งนอกราชอาณาจักร	5	
Dantek Elektro	5	Tempeltur til Wat Pa 23
กำหนดการธรรมะสัญจร	6	Stort lokale til leje 23
Thai Orchid Take Away	6	Thai-2Go Restaurant 24
		Den Thaiandske Butique 24
Stop volden mod kvinder	7	
Bestyrelsens forslag til vedtægtsændringer 2011	8-11	Generalforsamling 25
		Nyttige adresser 26
จัดกงสุลสัญจร	12	Annoncetakster 26
Thai Festival 2011	12	
Thai Travel	13	Bliv medlem 26
Kipa Vinduer A/S	14	Asia House 27
		White Elephant Restaurant 27
Dansk Thai Forening 60 år	15	
A-Buaket.dk	17	Thai Airways International PCL.28
Taniashop	17	



Curriculum Vitæ of Mr. Piyawat Niyomrerks

Born: 7 October 1951

Marital Status: Married, Mrs. Piyapin Niyomrerks

Education: B.A. (Law) (Hons.), Thammasat University, Bangkok, Thailand

M.A. (International Relations), Saint John's University, U.S.A

Master of Comparative Law, George Washington University, U.S.A.

Career

1975	Joined the Ministry of Foreign Affairs as Attaché, Translation Division, Department of Treaties and Legal Affairs
1977	Attaché, Treaty Division, Department of Treaties and Legal Affairs
1980	Third Secretary, Legal Affairs Division, Department of Treaties and Legal Affairs
1982	Second Secretary, Legal Affairs Division, Department of Treaties and Legal Affairs
1983	Second Secretary, Permanent Mission of Thailand to the United Nations, New York
1987	First Secretary, Permanent Mission of Thailand to the United Nations, New York
1988	First Secretary, Department of International Organizations
1989	First Secretary, Department of Political Affairs
1990	Counsellor, Legal Affairs Division, Department of Treaties and Legal Affairs
1992	Director, Treaty Division, Department of Treaties and Legal Affairs
1993	Minister Counsellor, Royal Thai Embassy, London
1996	Deputy Director-General, Department of Treaties and Legal Affairs
2000	Consul-General, Royal Thai Consulate-General, Los Angeles (U.S.A.)
2001	Ambassador attached to the Ministry, Office of the Permanent Secretary
2002	Executive Director, Thailand Trade and Economic Affairs, Taipei
2003	Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Thailand to the Kingdom of Cambodia
2006	Deputy Permanent Secretary for Foreign Affairs
2007	Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Thailand to Malaysia
2009	Deputy Permanent Secretary for Foreign Affairs



Store legedag

i Thai Dansk Forening for Jylland & Fyn

Er du en frisk pige eller dreng, der bare synes, at ventetiden lørdag inden sommerfesten er alt for lang - så kom til **store legedag** på legepladsen ved Feriecenter Kattegat kl. 11 – ca. kl. 13, lørdag den 11. juni 2011.

Her er der mulighed for at møde en masse andre børn
Vi skal lege sjove lege og spille fodbold m.m.
Og skulle du gå hen og blive tørstig af al den leg, så giver vi en sodavand med lidt til.

Alle børn – og legesyge voksne – er velkomne.

Vi glæder os til at se dig!! Mange hilsner Jane, John & Co



ชีวประวัติ

นายปิยวัชร นิยมฤกษ์

เกิด: 7 ตุลาคม พ.ศ. 2494

สถานภาพสมรส: สมรสแล้ว กับนางปิยะพิน นิยมฤกษ์

การศึกษา:

- นิติศาสตรบัณฑิต (เกียรตินิยม) มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์
- ปริญญาโท ด้านรัฐศาสตร์ (M.A. International Relations) จากมหาวิทยาลัย Saint John's University ประเทศสหรัฐอเมริกา
- ปริญญาโท ด้านกฎหมาย (Master of Comparative Law) จากมหาวิทยาลัย George Washington University ประเทศสหรัฐอเมริกา

ประวัติการรับราชการ

พ.ศ. 2518	ดำรงตำแหน่ง	นายเวร กองแปล กรมสนธิสัญญาและกฎหมาย
พ.ศ. 2520	ดำรงตำแหน่ง	นายเวร กองสนธิสัญญา กรมสนธิสัญญาและกฎหมาย
พ.ศ. 2523	ดำรงตำแหน่ง	เลขานุการตรี กองกฎหมาย กรมสนธิสัญญาและกฎหมาย
พ.ศ. 2525	ดำรงตำแหน่ง	เลขานุการโท กองกฎหมาย กรมสนธิสัญญาและกฎหมาย
พ.ศ. 2526	ดำรงตำแหน่ง	เลขานุการโท คณะทูตถาวรแห่งประเทศไทยประจำสหประชาชาติ ณ นครนิวยอร์ก
พ.ศ. 2530	ดำรงตำแหน่ง	เลขานุการเอก คณะทูตถาวรแห่งประเทศไทยประจำสหประชาชาติ ณ นครนิวยอร์ก
พ.ศ. 2531	ดำรงตำแหน่ง	เลขานุการเอก กรมการเมือง
พ.ศ. 2532	ดำรงตำแหน่ง	เลขานุการกรม กรมองค์การระหว่างประเทศ
พ.ศ. 2533	ดำรงตำแหน่ง	ที่ปรึกษา กองกฎหมาย กรมสนธิสัญญาและกฎหมาย
พ.ศ. 2535	ดำรงตำแหน่ง	ผู้อำนวยการ กองสนธิสัญญา กรมสนธิสัญญาและกฎหมาย
พ.ศ. 2536	ดำรงตำแหน่ง	อัครราชทูตที่ปรึกษา สถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงลอนดอน
พ.ศ. 2539	ดำรงตำแหน่ง	รองอธิบดี กรมสนธิสัญญาและกฎหมาย
พ.ศ. 2543	ดำรงตำแหน่ง	กงสุลใหญ่ สถานกงสุลใหญ่ ณ นครลอสแอนเจลิส
พ.ศ. 2544	ดำรงตำแหน่ง	เอกอัครราชทูตประจำกระทรวง สำนักงานปลัดกระทรวง
พ.ศ. 2545	ดำรงตำแหน่ง	ผู้อำนวยการใหญ่ สำนักงานการค้าและเศรษฐกิจไทย ณ กรุงไทเป
พ.ศ. 2546	ดำรงตำแหน่ง	เอกอัครราชทูต ณ กรุงพนมเปญ
พ.ศ. 2549	ดำรงตำแหน่ง	รองปลัดกระทรวง สำนักงานปลัดกระทรวง
พ.ศ. 2550	ดำรงตำแหน่ง	เอกอัครราชทูต ณ กรุงกัวลาลัมเปอร์
พ.ศ. 2552	ดำรงตำแหน่ง	รองปลัดกระทรวง สำนักงานปลัดกระทรวง

Tilmeldingsblanket til fest og generalforsamling

Tilmelding til generalforsamling _____ pers. (kun for aktive medlemmer)

Tilmelding til fest antal medlem _____ pers.

Ikke medlem _____ pers.

Børn 11-17 år _____ pers.

0-4 år _____ pers.

Vi vil gerne deltage i fælles morgenmad søndag den 12. juni 2011 _____ pers.

Tilmelding til fest skriv navn(e) her:

Medlem nr. _____ Navn _____

Medlem nr. _____ Navn _____

Vi vil gerne sidde ved samme bord som _____

Vi vil gerne sidde ved ungdomsbord,

Navn _____

Kontaktperson navn _____ telf. _____

Medlem nr.: _____ E-mail: _____

Sendes til: Suphan Ruengkratok, Parkvej 26, 5492 Vissenbjerg.

E-mail: suphan@thai-dansk.dk

Eller tilmeld online på www.thai-dansk.dk

Senest onsdag den 1. juni 2011

เรียนคุณสุพรรณและคณะ

เนื่องจากอาจจะมีการเลือกตั้งขึ้นใน อนาคตอันใกล้ สถานเอกอัครราชทูต ขอ ความร่วมมือทางสมาคมฯ ในการช่วยรณรงค์ ประชาสัมพันธ์เรื่องการเลือกตั้ง แก่ชุมชน ไทย ให้มาลงชื่อในทะเบียนเลือกตั้งใน ทะเบียนเลือกตั้งตามแบบฟอร์มที่แนบ มา ณ ที่นี้

การเลือกตั้งนอกราชอาณาจักร

เรื่อง การปรับปรุงทะเบียนรายชื่อผู้มีสิทธิ เลือกตั้งนอกราชอาณาจักรให้เป็นปัจจุบัน ด้วยคณะกรรมการการเลือกตั้ง (กกต.) ได้ จัดตั้งคณะกรรมการกำหนดแนวทางและ วิธีการเพื่อปรับปรุงทะเบียนรายชื่อผู้มีสิทธิ เลือกตั้งนอกเขตจังหวัดและนอก ราชอาณาจักรให้เป็นปัจจุบัน โดย กกต. จะ ปรับปรุงบัญชีรายชื่อผู้มีสิทธิเลือกตั้งฯ รวมถึง ผู้มีสิทธิเลือกตั้งนอกราชอาณาจักรด้วย ใน การนี้ สอท./สกง. จึงขอประชาสัมพันธ์ให้คน ไทยได้ทราบดังนี้

1. ผู้มีสัญชาติไทยที่มีอายุตั้งแต่ 18 ปีขึ้นไป มีชื่ออยู่ในทะเบียนบ้านในประเทศไทย และยังไม่เคยลงทะเบียนขอใช้สิทธิเลือกตั้ง นอกราชอาณาจักร หากประสงค์จะใช้สิทธิ เลือกตั้งนอกราชอาณาจักรให้กรอก แบบฟอร์มคำร้องขอใช้สิทธิเลือกตั้งนอก ราชอาณาจักร และยื่นต่อ สอท./สกง. ได้ ตั้งแต่วันนี้เป็นต้นไป
2. ผู้ที่ใดลงทะเบียนเลือกตั้งนอก ราชอาณาจักรไว้แล้ว และได้ย้ายถิ่นที่อยู่ไป อีกประเทศหนึ่ง และประสงค์จะใช้สิทธิเลือก ตั้งนอกราชอาณาจักรในประเทศที่ได้ย้ายไป ให้กรอกแบบฟอร์มคำร้องขอเปลี่ยนแปลงการ ใช้สิทธิเลือกตั้งนอกราชอาณาจักร ผู้ที่ใดลงทะเบียนเป็นผู้มีสิทธิเลือกตั้งนอก

ราชอาณาจักร และจะเดินทางกลับประเทศ ไทยเป็นการถาวร ให้แจ้งถอนชื่อออกจาก บัญชีรายชื่อผู้มีสิทธิเลือกตั้งนอก ราชอาณาจักร เพื่อกลับไปใช้สิทธิเลือกตั้งใน ประเทศไทย โดยกรอกแบบฟอร์มคำร้องขอ เปลี่ยนแปลงการใช้สิทธิเลือกตั้งนอก ราชอาณาจักร พร้อมแนบสำเนาหนังสือ เดินทางหรือสำเนาบัตรประจำตัวประชาชน ส่งถึง สอท./สกง. ทางไปรษณีย์หรือทาง โทรสาร

จึงขอประชาสัมพันธ์มาเพื่อทราบโดยทั่วกัน สถานเอกอัครราชทูตไทย ณ กรุง โคเปนเฮเกน

ข้อมูลเกี่ยวกับการเลือกตั้งนอก ราชอาณาจักร

1. มีสัญชาติไทย (หากได้สัญชาติไทย โดยการแปลงสัญชาติ จะต้องได้สัญชาติไทย มาแล้วไม่น้อยกว่า 5 ปี)
2. มีอายุไม่ต่ำกว่า 18 ปี บริบูรณ์ในวันที่ 1 มกราคม ของปีที่มีการเลือกตั้ง
3. มีชื่ออยู่ในทะเบียนบ้านในเขตการ เลือกตั้งมาแล้วไม่น้อยกว่า 90 วัน นับถึงวัน เลือกตั้งมีถิ่นที่อยู่นอกราชอาณาจักร และได้ แจ้งความประสงค์ขอลงทะเบียนเป็นผู้มีสิทธิ เลือกตั้งนอกราชอาณาจักรแล้ว

วิธีการลงทะเบียนเลือกตั้ง

- กรอกคำร้องขอใช้สิทธิเลือกตั้งนอก ราชอาณาจักรด้วยตนเอง หรือส่งไปยัง สอท. ณ กรุงโคเปนเฮเกนทางไปรษณีย์ หรือทาง โทรสาร (FAX) พร้อมแนบ สำเนาหนังสือเดินทางหรือสำเนาบัตร ประชาชน*ไม่สามารถลงทะเบียน Online ได้*

- ผู้ที่เคยลงทะเบียนเลือกตั้งนอก ราชอาณาจักรไว้กับ สอท./สกง.แล้ว หากมีการเปลี่ยนแปลงที่อยู่หมายเลข โทรศัพท กรุณาแจ้งให้ สอท./สกง. ทราบด้วย

การแจ้งเหตุที่ไม่อาจไปใช้สิทธิเลือกตั้งได้

ผู้ที่มีสิทธิเลือกตั้งนอกราชอาณาจักร แต่ไม่ ไปใช้สิทธิฯนั้น ต้องแจ้งเหตุจำเป็นที่ทำให้ไม่ อาจไปใช้สิทธิเลือกตั้งได้ โดยทำเป็นหนังสือ ยื่นต่อเอกอัครราชทูตหรือกงสุลใหญ่ด้วย ตนเอง หรือทางไปรษณีย์หรือทางโทรสาร หรือ ทำหนังสือมอบหมาย ให้ผู้อื่นดำเนินการ แทน ภายในกำหนดระยะเวลา คือ ภายใน 7 วันก่อนวันเลือกตั้งหรือภายในเจ็ดวันนับแต่วัน เลือกตั้ง

ผู้ไม่ไปใช้สิทธิเลือกตั้งและมีได้แจ้งเหตุ จะต้องเสียสิทธิ 8 ประการ ดังนี้

1. สมัครรับเลือกตั้ง ส.ส. ส.ว. สมาชิก สภาท้องถิ่นหรือผู้บริหารท้องถิ่น
2. สมัครรับเลือกเป็นกำนัน ผู้ใหญ่บ้าน
3. ร้องคัดค้านการเลือกตั้ง ส.ส. ส.ว. สมาชิกสภาท้องถิ่นหรือผู้บริหาร ท้องถิ่น
4. ร้องคัดค้านการเลือกกำนัน ผู้ใหญ่บ้าน
5. เข้าชื่อให้รัฐสภาพิจารณากฎหมาย
6. เข้าชื่อให้สภาท้องถิ่นพิจารณาออก ข้อบัญญัติท้องถิ่น
7. เข้าชื่อให้ ส.ว. ถอดถอนบุคคลออกจาก ตำแหน่ง
8. เข้าชื่อให้ถอดถอนสมาชิกสภาท้องถิ่น หรือผู้บริหารท้องถิ่น

รายละเอียดเพิ่มเติม และ Voter form กรุณา อ่านได้ที่ www.thaiembassy.dk หรือหากมี ข้อสงสัยหรือคำถาม กรุณาติดต่ออภัยภูธรณ์ (โธ) ที่ +45 39 62 50 10 หรือ อีเมล mail@thaiembassy.dk



KEMPPI



**Svejsmaskiner
Skæreudstyr og
Reduktionsventiler
Robotsvejsning
Svejseudstyr
Plasmaanlæg
Svejsetråd
Robotpistoler
Kontakt dyser**

**Vi klarer
TEKNIKEN**

UDLEJNING AF SVEJSEMASKINER

DANTEK ELEKTRO

Smedeløkken 10, 5330 Munkebo, Tlf. 65 97 72 00, Fax 65 97 62 51
E-mail: info@dantekelektro.dk, Web: www.dantekelektro.dk

กำหนดการธรรมะสัญจรย้อน เดนมาร์กของพระอาจารย์ ว. วชิรเมธีโดยสังเขป (ฉบับร่าง)

วันพุธที่ ๘ มิถุนายน ๒๕๕๔

เดินทางมาถึงกรุงโคเปนเฮเกนจากเนเธอร์แลนด์เวลา ๑๘.๕๐ น. (SK 1550) จากสนามบินพาที่ตึกศึกษาเมือง DRAGØR ที่อยู่บนเกาะเล็กชื่อว่า AMAGER เกาะเดียวกับสนามบิน เมืองนี้เคยเป็นเมืองท่าที่เรือจากสวีเดนจะมาจอดในยุคนั้นที่จะมีการสร้างสะพานแขวนเชื่อมเมื่อประมาณ ๑๐ ปี ก่อน พาเดินเยี่ยมชมเมืองเก่าที่เคยเป็นหมู่บ้านชาวประมงอพยพมาจากฮอลแลนด์เมื่อประมาณกว่า ๒๐๐ ปีที่ผ่านมาและป้อมปราการและท่าเรือของเมือง

พาเข้าพักวัดป่าโคเปนเฮเกน ที่อยู่ Rytterager 100, 2791 Dragør

วันพฤหัสบดีที่ ๙ มิถุนายน

หลังจันภัตตาหารเช้าที่วัด ทัศนศึกษาเกาะซีแลนด์ตอนเหนือและสวีเดนตอนใต้โดยทางรถและเรือ

Frederiksborg castle, Hillerød, Fredensborg castle, Fredensbor, Kronborg, Helsingør ก่อนจะข้ามเรือไป Helsingborg, Sweden.

จันภัตตาหารเพลระหว่างทาง กลับมาพักที่วัด

วันศุกร์ที่ ๑๐ มิถุนายน ๒๕๕๔

หลังจันเช้าที่วัดพาท่านออกทัศนศึกษารอบกรุงโคเปนเฮเกน เมืองหลวงของเดนมาร์ก พาชมจุดต่าง ๆ โดยทางรถโค้ชพาเที่ยวเปิด

หลังคา ทางเท้า และ โดยทางเรือ ไปยังจุดต่าง ๆ ดังนี้ The little mermaid, Lange-linie, Amalienborg Castle, the residence of The Queen, Mable church, Nyhavn, Walking street, Round Tower, Rosenborg Castle and the park.

จันภัตตาหารเพลในเมืองหรือที่สถานทูตไทย

แสดงธรรมเวลา ๑๙.๐๐ ณ. วัดป่าโคเปนเฮเกน
วันเสาร์ที่ ๑๑ มิถุนายน ๒๕๕๔

จันเช้าและเพลที่วัดเพื่อเปิดโอกาสให้ญาติโยมที่มีจิตศรัทธาเข้ามากราบ ถวายปัจจัยไทยธรรมก่อนจันเพล

หลังเพลเดินทางไปทัศนศึกษาเมือง Roskilde, The famous Dome Church, The Viking Museum และเดินชมทัศนียภาพที่งดงามของเมืองท่าเรือประวัติศาสตร์ของเหล่าไวกิ้งแห่งนี้

กลับมาพักที่วัด

วันอาทิตย์ที่ ๑๒ มิถุนายน ๒๕๕๔

หลังจันเช้าเดินทางมายังชุมชนรักษ์ไทย โรงเรียนวิสุทธิพรวันอาทิตย์ในกรุงโคเปนเฮเกน

๑๐.๐๐ แสดงธรรมแก่ชุมชน

๑๑.๐๐ จันภัตตาหาร

๑๓.๐๐ อบรมเยาวชนในโครงการรักษ์ไทย โครงการอนุรักษ์ภาษาไทย ภาษาธรรม

๑๕.๐๐ ออกเดินทางไปเมืองหลวงของคาบสมุทร AARHUS (ใช้เวลาเดินทางประมาณ ๓-๔ ชม.) เข้าพักที่บ้านโยมมาลีที่ Hellebækvej 29, 9270 Klarup, AALBORG

วันจันทร์ที่ ๑๓ มิถุนายน ๒๕๕๔ วันสบาย ๆ

กับทีมงานและญาติโยมที่เป็นเจ้าภาพค่ะ

จันเช้าในห้องพักรหรือที่บ้านโยมมาลีก่อนก่อนออกเดินทางไป SKAGEN

๑๑.๐๐ จันภัตตาหารเพลระหว่างทาง

เมือง SKAGEN เป็นจุดที่ ๒ มหาสมุทรคือทะเลเหนือและทะเลบอลติมาบรรจบกัน ณ. จุดเหนือสุดของเดนมาร์กที่ ร. ๕ เคยทรงเสด็จมาประพาสและทรงปักธงช้างเผือกประวัติศาสตร์ไว้ ณ. จุดนี้เมื่อกว่า ๑๐๐ ปีก่อน (ใช้เวลาประมาณ 1½ ชม. from AAL-BORG)

พักค้างที่บ้านโยมมาลี และ สามิ คุณ ยอร์นที่เมือง AALBORG

วันอังคารที่ ๑๓ มิถุนายน ๒๕๕๔

หลังภัตตาหารเช้าเดินทางกลับกรุงโคเปนเฮเกนเพื่อให้ทันเครื่องบินต่อไปยังนอร์เวย์ตอน ๔ โมงเย็น จัดถวายโดยชมรมรักษ์ไทยร่วมกับวัดป่าโคเปนเฮเกนในประเทศเดนมาร์ก

ประธานชมรมรักษ์ไทย

เพ็ญใจ เจริญศิลป์
Kronprinsensvej 4A, 2tv
2000 Frederiksberg

Tel. 0045 21 27 51 66
Email. piangjai@hotmail.com

Rungnapa & Erik Edvardsen



Thai Orchid Market
Kiosk Gaveideer Asia varer
Spillehal Øl og Vin
Odensevej 42
5540 Ullerslev

Åbent alle dage
7.00 til 22.00
Tlf. 27 20 00 39/27 20 00 38

Åbningstid:
tirsdag - søndag
16:00 - 21:00
Mandag: Lukket

เปิดบริการ :
วันอังคาร - วันอาทิตย์
๑๖:๐๐ น. - ๒๑:๐๐ น.

Møllervej 2, 5800 Nyborg
mobile: 27 20 33 95

E-mail: thaiorchidmarket@gmail.com
www.thaimadnyborg.dk

STOP VOLDEN MOD KVINDER

♥ bryd tavsheden

ยุติการใช้ความรุนแรงกับผู้หญิง
อย่าเก็บเงียบไว้ในใจ

- ❖ สามีของคุณควบคุมบงการทุกอย่าง
ไม่ว่าคุณจะทำอะไร ใช่หรือไม่
- ❖ คุณกลัวสามีของคุณไหม
- ❖ เขาทำร้ายร่างกายคุณหรือเปล่า

70 20 30 82 (มีสามให้)
โทรเข้าสายอัตโนมัติ



Hotline:
70 20 30 82

www.voldmodkvinder.dk

MINISTERIET FOR FLERKULTUR
INTEGRATION OG INTERKULTUR



MINISTER FOR

Ligestilling

COWI

LOKK

Kampagnen 'Stop volden mod kvinder – bryd tavsheden' er iværksat af Minister for Ligestilling og Integrationsministeriet som en del af 'Handlingsplan til bekæmpelse af mænds vold mod kvinder og børn i familien'. Kampagnen gennemføres af COWI og LOKK.

BESTYRELSENS FORSLAG TIL VEDTÆGTSÆNDRINGER
TIL AFSTEMING PÅ GENERALFORSAMLINGEN 11. JUNI 2011

Det, der er skrevet med rødt foreslås slettet Det, der er skrevet med grønt, foreslås tilføjet.

ข้อเสนอของคณะกรรมการเกี่ยวกับการเปลี่ยนแปลงระเบียบกฎข้อบังคับ, กันยายน 2554

ที่เขียนด้วยสีแดงเสนอให้ลบออก ที่เขียนด้วยสีเขียวเสนอเข้ามาแทนอันเก่า

A. Gældende vedtægt: ระเบียบกฎข้อบังคับที่มีอยู่

§ 3b Foreningens medlemmer mellem 14 og 24 år udgør foreningens ungdomsafdeling – T.D.U.

มาตรา ๓ b สมาชิกของสมาคมฯ ที่มีอายุระหว่าง ๑๔ - ๒๔ ปี จะประกอบให้เป็นสมาชิกของเยาวชน สวัสดิ์ไทย-دنیش T:D:U.

A. Forslag til ændring: ข้อเสนอที่ต้องการเปลี่ยนแปลง

§ 3 b foreslås slettet

มาตรา ๓ b เสนอให้ยกเลิกหรือลบประโยคนี้ทิ้ง

Bestyrelsens kommentar: vi foreslår paragraffen ændret, da ordlyden giver en forventning om, at vi tilbyder noget specielt til denne målgruppe. At slette paragraffen er dog ikke ensbetydende med, at vi ikke er åbne over for eventuelle tiltag for unge i denne aldersgruppe. Se bestyrelsens forslag under § 8.

ข้อคิดเห็นของคณะกรรมการคือ: มาตรา ๓b ขอเสนอแนะว่า ลบประโยคนี้ทิ้ง ในเมื่อถ้อยคำที่ให้ความคาดหวังว่า เราเสนอรายการพิเศษให้กับบุคคลกลุ่มนี้ ในการลงมัตราธิ์ไม่ได้หมายความว่า เราหากไม่ได้เปิดโอกาสในสิ่งที่เพิ่มพูนขึ้นอย่างไม่หยุดยั้งสำหรับเยาวชนกลุ่มนี้ ดูข้อเสนอของคณะกรรมการ มาตรา ๘

B. Gældende vedtægt: ระเบียบกฎข้อบังคับที่มีอยู่

§ 4 Indmeldelse, udmeldelse og udelukkelse

Indmeldelse i foreningen sker skriftligt til bestyrelsen, som træffer beslutning om optagelse.

Udmeldelse sker skriftligt til bestyrelsen med en måneds varsel til den 1. april.

Udelukkelse af foreningen kan finde sted på grund af pådragen kontingentrestance, når et medlem ikke har betalt sit kontingent i det sidste forløbne år og ikke berigtiger dette efter påkrav, eller af anden grund når udelukkelse vedtages af bestyrelsen.

มาตรา ๔ สมาชิกภาพ

การสมัครเข้าเป็นสมาชิกของสมาคม ให้ยื่นใบสมัครเป็นลายลักษณ์อักษรโดยตรงต่อคณะกรรมการ ผู้ซึ่งจะตัดสินพิจารณาและมีมติขาดเกี่ยวกับการเลือกเป็นสมาชิกใหม่

การลาออกจากสมาชิก ให้ยื่นใบสมัครเป็นลายลักษณ์อักษรโดยตรงต่อคณะกรรมการ อย่างน้อย ๑ เดือนก่อนวันกำหนดลาออก คือวันที่ ๑ เมษายน หรือปลดออกจากสมาชิกภาพโดยอัตโนมัติ เมื่อสมาชิกติดค้างค่าบำรุงสมาคม

Til udelukkelse kræves, at mindst 2/3 af bestyrelsens medlemmer har stemt herfor.

En af bestyrelsen foretagen udelukkelse, som ikke er begrundet i kontingentrestance, kan på det udelukkede medlems begæring forelægges på førstkomende ordinære generalforsamling, men udelukkelsen opretholdes, medmindre den forkastes med mindst 2/3 af de på generalforsamlingen repræsenterede stemmer.

การปลดออกจากสมาชิกภาพของสมาคมฯ จะทำได้ เมื่อคณะกรรมการได้รับการเห็นด้วยพร้อมเพรียงกัน

เมื่อคณะกรรมการมีจำนวนอย่างน้อยเศษสองส่วนสามมีมติให้ปลดออก

หนึ่งในคณะกรรมการดำเนินการเกี่ยวกับสมาชิกผู้ที่ถูกทางคณะกรรมการมีมติให้พ้นจากสมาชิกภาพ สมาชิกนี้สามารถยื่นคำร้องเรียนต่อการประชุมสามัญใหญ่ในครั้งที่กำลังจะมาถึง ยกเว้นแต่สมาชิกภาพจะได้กลับคืน ก็ต่อเมื่อมีเสียงยืนยันปฏิเสธอย่างน้อยที่สุดเศษสองส่วนสามคะแนนเสียงรับรองของสมาชิกในองค์ประชุมที่เข้าประชุมสามัญใหญ่

B. 1. Forslag til ændring: ข้อเสนอที่ต้องการเปลี่ยนแปลง

§ 4 Indmeldelse, udmeldelse og udelukkelse

Indmeldelse i foreningen sker skriftligt til bestyrelsen, som træffer beslutning om optagelse.

Udmeldelse sker skriftligt til bestyrelsen med en måneds varsel til den 1. april, **eller automatisk ved kontingentrestance.**

มาตรา ๔ สมาชิกภาพ

การสมัครเข้าเป็นสมาชิกของสมาคม ให้ยื่นใบสมัครเป็นลายลักษณ์อักษรโดยตรงต่อคณะกรรมการ ผู้ซึ่งจะตัดสินพิจารณาและมีมติขาดเกี่ยวกับการเลือกเป็นสมาชิกใหม่

การลาออกจากสมาชิก ให้ยื่นใบสมัครเป็นลายลักษณ์อักษรโดยตรงต่อคณะกรรมการ อย่างน้อย ๑ เดือนก่อนวันกำหนดลาออก คือวันที่ ๑ เมษายน หรือปลดออกจากสมาชิกภาพโดยอัตโนมัติ เมื่อสมาชิกติดค้างค่าบำรุงสมาคม

Bestyrelsens kommentar: Vi ønsker denne tilføjelse, da det netop er ved kontingentrestance, de flestes medlemskab ophører (der er stort set ingen, der skriftlig meddeler, at de ønsker at træde ud af foreningen).

ข้อคิดเห็นของคณะกรรมการคือ: เราต้องการเขียนเพิ่มเติม เมื่อสมาชิกติดค้างค่าบำรุงสมาคมฯ เมื่อสมาชิกยุติหรือสิ้นสุดสมาชิกภาพ (ส่วนใหญ่ ไม่มีใครแจ้งให้ทราบเป็นลายลักษณ์อักษรว่าพวกเขาต้องการที่จะถอนตัวออกจากสมาคม)

B. 2. Forslag til ændring: ข้อเสนอที่ต้องการเปลี่ยนแปลง

Udelukkelse af foreningen kan finde sted på grund af pådragen kontingentrestance, når et medlem ikke har betalt sit kontingent i det sidste forløbne år og ikke berigtiger dette efter påkrav, eller af anden grund når udelukkelse vedtages af bestyrelsen.

การปลดออกจากสมาชิกภาพของสมาคมฯ จะทำได้ เมื่อคณะกรรมการได้รับการเห็นด้วยพร้อมเพรียงกัน เพราะสมาชิกติดค้างค่าบำรุง หรือเมื่อสมาชิกไม่ได้ชำระเงินค่าบำรุงสมาคมฯ ในปีที่ผ่านมา และไม่ได้แก้ไขให้ถูกต้องตามความต้องการหรือมีเหตุผลอื่นๆ

Til udelukkelse kræves, at mindst 2/3 af bestyrelsens medlemmer har stemt herfor.

En af bestyrelsen foretagen udelukkelse, som ikke er begrundet i kontingentrestance, kan på det udelukkede medlems begæring forelægges på førstkomende ordinære generalforsamling, men udelukkelsen opretholdes medmindre den forkastes med mindst 2/3 af de på generalforsamlingen repræsenterede stemmer.

เมื่อคณะกรรมการมีจำนวนอย่างน้อยเศษสองส่วนสามมีมติให้ปลดออก

หนึ่งในคณะกรรมการดำเนินการเกี่ยวกับสมาชิกผู้ที่ถูกทางคณะกรรมการมีมติให้พ้นจากสมาชิกภาพ ซึ่งไม่ได้ชำระค่าบำรุงสมาคมฯ สมาชิกนี้สามารถยื่นคำร้องเรียนต่อการประชุมสามัญใหญ่ในครั้งที่กำลังจะมาถึง ยกเว้นแต่สมาชิกภาพจะได้กลับคืน ก็ต่อเมื่อมีเสียงยืนยันปฏิเสธอย่างน้อยที่สุดเศษสองส่วนสามคะแนนเสียงรับรองของสมาชิกในองค์ประชุมที่เข้าประชุมสามัญใหญ่

Bestyrelsens kommentar: Eftersom vi længere oppe i teksten, § 4, har foreslået at indføre kontingentrestance som udmeldelseskriterium af foreningen, er det unødvendigt at nævne det igen længere nede i paragraffen.

ข้อคิดเห็นของคณะกรรมการคือ: เนื่องจากข้อความที่มีอยู่ในมาตรา ๔ เราได้เสนอเขียนเพิ่มเติมเกี่ยวกับกฎเกณฑ์การที่สมาชิกไม่ได้ชำระค่าบำรุงสมาคมฯ แล้ว ก็จะไม่มีความจำเป็นที่จะต้องพูดถึงมันอีกครั้งในมาตรา

C. Gældende vedtægt: ระเบียบกฎข้อบังคับที่มีอยู่

§ 5 Kontingent

Det årlige kontingent for de forskellige medlemsgrupper, enkeltpersoner, samlevende, institutioner, virksomheder etc. og livsvarige medlemmer fastsættes på den ordinære generalforsamling ved almindelig stemmeflerhed.

Kontingentet gælder fra den 1. april i det følgende år, og opkræves i forbindelse med udsendelse af Sawas-dee Sarn.

มาตรา ๕ เงินค่าบำรุงเป็นสมาชิกของสมาคม

ที่ประชุมสามัญใหญ่เป็นผู้กำหนดอัตราค่าสมาชิกและเงินค่าบำรุงสมาคมฯแต่ละปี สำหรับกลุ่มสมาชิกต่างๆ เช่น บุคคล. ผู้ที่สมรสอยู่กันด้วยกัน. สถาบันต่างๆ. บริษัท ฯลฯ และสมาชิกตลอดชีพ โดยคะแนนเสียงส่วนใหญ่

เงินค่าสมาชิกใช้ได้ตั้งแต่วันที่ ๑ เมษายน ถึงวันที่ ๓๑ มีนาคมของปีต่อไป แบบฟอร์มใบโอนเงินจะแนบให้ในสวัสดิสาร

C. Forslag til ændring: ข้อเสนอที่ต้องการเปลี่ยนแปลง

§ 5 Kontingent

Det årlige kontingent for de forskellige medlemsgrupper (Fortsættes på side 9)

(Fortsat fra side 8)

per, enkeltpersoner, samlevere, institutioner, virksomheder etc. og livsvarige medlemmer fastsættes på den ordinære generalforsamling ved almindelig stemmeflerhed.
Kontingentet gælder fra den 1. april til den 31. marts i det følgende år og opkræves i forbindelse med udsendelse af **medlemsbladet** Sawasdee Sarn.

มาตรา ๕ เงินค่าบำรุงเป็นสมาชิกของสมาคม

ที่ประชุมสามัญใหญ่เป็นผู้กำหนดอัตราค่าสมาชิกและเงินค่าบำรุงสมาคมฯแต่ละปี สำหรับกลุ่มสมาชิกต่างๆ เช่น บุคคล, ผู้ที่สมรสอยู่กันด้วยกัน, สถาบันต่างๆ, บริษัท ฯลฯ และสมาชิกตลอดชีพ โดยคะแนนเสียงส่วนใหญ่
เงินค่าสมาชิกใช้ได้ตั้งแต่วันที่ ๑ เมษายน ถึงวันที่ ๓๑ มีนาคมของปีต่อไป แบบฟอร์มใบโอนเงินจะแนบให้ในสวัสดิสาร

Bestyrelsens kommentar: Tilføjelser til præcisering.

ข้อคิดเห็นของคณะกรรมการคือ: ให้ข้อมูลเจาะจงเพิ่มเติม

D. Gældende vedtægt: ระเบียบกฎของฉบับที่มีอยู่

§ 8 Valg af bestyrelse

Foreningen ledes af en på generalforsamlingen valgt bestyrelse på 7 medlemmer
valgt for 2 år ad gangen. De fire er på valg i lige årstal og de tre i ulige årstal.

มาตรา ๘ การเลือกคณะกรรมการ

คณะกรรมการบริหารจะต้องเลือกตั้งจากองค์ประชุมสามัญใหญ่ มีจำนวน ๗ นาย/นาง และจะต้องเลือกตั้งสมาชิกคณะกรรมการ บริหารใหม่ทุก ๒ ปี ในปีทีเลขท้ายเป็นเลขคู่ จะต้องเลือกตั้ง และกรรมการ ๔ คนก็ครบภาระ และจะต้องลาออก ในปีทีเลขท้ายเป็นเลขคี่จะต้องเลือกตั้ง และกรรมการ จำนวน ๓ คน จะต้องลาออก

Samlevende kan ikke begge være bestyrelsesmedlemmer. Foreslås begge til bestyrelsen, udgår den med færrest antal stemmer.

สามีและภริยา หรือคู่ครองชีวิตร่วมกัน จะเป็นกรรมการพร้อมกันในสมัยเดียวกันไม่ได้ ถ้าหากว่าทั้งคู่เสนอจะเข้าเลือกอยู่ในคณะกรรมการ ผู้ที่มิคะแนนน้อยกว่าจะไม่สิทธิ์เข้า

Endvidere vælges på generalforsamlingen 2 suppleanter til bestyrelsen.

นอกจากนี้ ในองค์ประชุมสามัญใหญ่ ก็จะมีการเลือกตัวแทนคณะกรรมการอีก 2 ท่าน

Bestyrelsen konstituerer sig selv

คณะกรรมการจัดการประชุมขึ้นมาเพื่อคัดเลือกบุคคลขึ้นมาเป็นตัวแทนทำงานในหน้าที่อื่นๆ

Bestyrelsen tiltrædes af 2 medlemmer fra ungdomsafdelingen, når disse er valgt på en indkaldt ungdomsgeneralforsamling. Vedtægter for ungdomsafdelingen skal være i overensstemmelse med foreningens vedtægter.

Ungdomsgeneralforsamlingen afholdes inden foreningens generalforsamling.

Ungdomsafdelingen kan fremsætte ønsker til bestyrelsen vedrørende arrangementer og anskaffelser.

คณะกรรมการจะเพิ่มจำนวนอีก ๒ ท่าน ซึ่งเลือกจากเยาวชนสมาคมฯ ในการประชุมใหญ่

ระเบียบการของเยาวชนสมาคมฯจะต้องไม่ขัดแย้งกับระเบียบการประชุมสามัญใหญ่ของสมาคมสวัสดิไทย-เดนิช การประชุมสามัญใหญ่ของเยาวชนสมาคมฯ จะต้องเปิดการประชุมก่อนที่การประชุมสามัญใหญ่ของสมาคมสวัสดิไทย-เดนิช เยาวชนสมาคมฯจะต้องเสนอโครงการกิจกรรมต่างๆเป็นลายลักษณ์อักษรต่อสมาคมฯ ในกรณีที่จะจัดกิจกรรม หรือของประมาณในการดำเนินงานของเยาวชนสมาคมฯ

D. 1. Forslag til ændringer: ข้อเสนอที่ต้องการเปลี่ยนแปลง

§ 8 Valg af bestyrelse Bestyrelsesmedlemmer

Bestyrelsens kommentar: Vi mener, indholdet i § 8 i højere grad beskriver det, at være medlem af bestyrelsen, end det har noget at gøre med valg af bestyrelse, hvorfor ny paragrafovskrift foreslås.

มาตรา ๘ การเลือกคณะกรรมการ การเลือกสมาชิกของคณะกรรมการอื่นๆ

ข้อคิดเห็นของคณะกรรมการคือ: เราเชื่อว่าเนื้อหาของมาตรา ๘ ที่เขียนไว้ใน

หัวข้อของอันเก่าที่มีอยู่ ไม่ปกคลุมพอเพียง เพราะฉะนั้นเราขอเสนอให้เปลี่ยนหัวข้อเป็น "สมาชิกของคณะกรรมการ"

D. 2. Forslag til ændringer: ข้อเสนอที่ต้องการเปลี่ยนแปลง

Foreningen ledes af en på generalforsamlingen valgt bestyrelse på 7 medlemmer
valgt for 2 år ad gangen. De fire er på valg i lige årstal og de tre i ulige årstal.

คณะกรรมการบริหารจะต้องเลือกตั้งจากองค์ประชุมสามัญใหญ่ มีจำนวน ๗ นาย/นาง และจะต้องเลือกตั้งสมาชิกคณะกรรมการ บริหารใหม่ทุก ๒ ปี ในปีทีเลขท้ายเป็นเลขคู่ จะต้องเลือกตั้ง และกรรมการ ๔ คนก็ครบภาระ และจะต้องลาออก ในปีทีเลขท้ายเป็นเลขคี่จะต้องเลือกตั้ง และกรรมการ จำนวน ๓ คน จะต้องลาออก

Samlevende kan ikke begge være bestyrelsesmedlemmer. Foreslås begge til bestyrelsen, udgår den med færrest antal stemmer.

สามีและภริยา หรือคู่ครองชีวิตร่วมกัน จะเป็นกรรมการพร้อมกันในสมัยเดียวกันไม่ได้ ถ้าหากว่าทั้งคู่เสนอจะเข้าเลือกอยู่ในคณะกรรมการ ผู้ที่มิคะแนนน้อยกว่าจะไม่สิทธิ์เข้า

Endvidere vælges på generalforsamlingen 2 suppleanter til bestyrelsen.

นอกจากนี้ ในองค์ประชุมสามัญใหญ่ ก็จะมีการเลือกตัวแทนคณะกรรมการอีก 2 ท่าน

Bestyrelsens kommentar: jf. ovenstående kommentar, foreslås tekst flyttet til § 16.

ข้อคิดเห็นของคณะกรรมการคือ: ตามข้อเสนอที่ผ่านมา เราต้องการย้ายข้อเขียนไปอยู่ในมาตรา ๑๖

D. 3. Forslag til ændringer: ข้อเสนอที่ต้องการเปลี่ยนแปลง

Bestyrelsen konstituerer sig selv som følger, umiddelbart efter generalforsamlingen:

Formand
Næstformand
Kasserer
Sekretær
3 menige medlemmer

คณะกรรมการจัดการประชุมขึ้นมาเพื่อคัดเลือกบุคคลขึ้นมาเป็นตัวแทนทำงานในหน้าที่อื่นๆ ทันทีทันใดหลังจากการเสร็จสิ้นการประชุมสามัญใหญ่ดังต่อไปนี้

ประธาน
รองประธาน
เหรัญญิก
เลขานุการ
สมาชิกคณะกรรมการ ๓ ท่านที่ไม่มีตำแหน่งหรือบทบาทเด่น

Bestyrelsens kommentar: Tilføjelser til præcisering.

ข้อคิดเห็นของคณะกรรมการคือ: ให้ข้อมูลเจาะจงเพิ่มเติม

Bestyrelsen kan nedsætte arbejdsudvalg, hvortil ethvert medlem kan vælges. Bestyrelsen udpeger en koordinator for ethvert nedsat udvalg, og udvalgskoordinatoren kan inviteres til at deltage i bestyrelsesmøder, dog uden stemmeret.

คณะกรรมการสามารถแต่งตั้งคณะกรรมการอื่นๆ ซึ่งสมาชิกทุกคนมีสิทธิ์เลือกได้ คณะกรรมการเสนอผู้ประสานงานของทุกหน่วยที่ตั้งขึ้น และผู้ประสานงานที่ถูกรับเลือก สามารถเชิญเขาเหล่านั้นเข้าร่วมในการประชุมของคณะกรรมการได้ โดยไม่มีสิทธิ์ออกเสียง

Bestyrelsen tiltrædes af 2 medlemmer fra ungdomsafdelingen, når disse er valgt på en indkaldt ungdomsgeneralforsamling. Vedtægter for ungdomsafdelingen skal være i overensstemmelse med foreningens vedtægter.

Ungdomsgeneralforsamlingen afholdes inden foreningens generalforsamling.

Ungdomsafdelingen kan fremsætte ønsker til bestyrelsen vedrørende arrangementer og anskaffelser.

คณะกรรมการจะเพิ่มจำนวนอีก ๒ ท่าน ซึ่งเลือกจากเยาวชนสมาคมฯ เมื่อได้เลือกจากการประชุมใหญ่ของเยาวชนสมาคมฯ ระเบียบการของเยาวชนสมาคมฯจะต้องไม่ขัดแย้งกับระเบียบการประชุมสามัญใหญ่ของสมาคมสวัสดิไทย-เดนิช การประชุมสามัญใหญ่ของเยาวชนสมาคมฯ จะต้องเปิดการประชุมก่อนที่การประชุมสามัญใหญ่ของสมาคมสวัสดิไทย-เดนิช เยาวชนสมาคมฯจะต้องเสนอโครงการ

(Fortsættes på side 10)

(Fortsat fra side 9)

กิจกรรมต่างๆเป็นลายลักษณ์อักษรต่อสมาคมฯ ในกรณีที่จะจัดกิจกรรม หรือของประมาณในการดำเนินงานของเยาวชนสมาคมฯ

Bestyrelsens kommentar: Tilføje til præcisering af muligheder indenfor foreningens rammer. Hermed gives der også mulighed for at lave noget særligt for fx unge, hvis man skulle have lyst hertil. Jf. kommentar A under § 3b foreslås teksten vedrørende ungdomsafdelingen slettet.

ข้อคิดเห็นของคณะกรรมการคือ: การเพิ่มความชัดเจนของการเป็นไปได้ในสภาพแวดล้อมของสมาคม ในกรณีนี้ ก็จะมีโอกาสเลือกสิ่งพิเศษหลายอย่างสำหรับ เช่น เยาวชน หากมีความต้องการจะทำ ตามข้อเสนอความคิดเห็นในข้อ A ของมาตรา ๓ บ เสนอว่า ข้อเขียนเกี่ยวกับเยาวชนนั้นควรจะยกเลิกหรือเอาออก

E. Gældende vedtægt:ระเบียบกฎของบังคับที่มีอยู่

§ 9 Afholdelse af bestyrelsesmøder

Bestyrelsen afholder møde så ofte formanden finder det fornødt, eller når 2 bestyrelsesmedlemmer begærer det.

Bestyrelsen er beslutningsdygtig, når mindst 5 medlemmer er til stede.

Bestyrelsesbeslutninger med undtagelse af den i paragraf 4 omhandlede bestemmelse træffes ved almindelig stemmeflerhed blandt de tilstedeværende. I tilfælde af stemmelighed gør formandens (eller dennes stedfortræders) stemme udslaget. Såfremt såvel formand som næstformand er fraværende ved et møde, ledes dette af det medlem, der er ældst af alder. Formand eller næstformand skal være til stede ved et møde.

มาตรา ๙ การประชุมของคณะกรรมการ

การประชุมของคณะกรรมการนั้น ประธานฯเป็นผู้กำหนดได้ทุกเวลา เมื่อเห็นว่าจำเป็นจะต้องประชุมกัน หรือถ้ามีกรรมการจำนวน ๒ คนยื่นข้อเสนอต่อคณะกรรมการ

การลงมติใดๆของคณะกรรมการ จะต้องมีการลงมติน้อย ๕ คนร่วมอยู่ในองค์ประชุม จึงจะถือว่ามติที่รับรองนั้นเป็นมติที่ถูกต้องตาม ระเบียบการของสมาคมฯของการลงมติ (ยกเว้นมาตรา ๔) ให้ถือเอาคะแนนเสียงข้างมากเป็นเกณฑ์ ในกรณีที่คะแนนเสียงเท่ากัน ให้ประธานฯ (หรือผู้ทำการแทน) เป็นผู้ชี้ขาด

ประธานฯ หรือรองประธานฯจะต้องเข้าประชุมทุกครั้ง

E. Forslag til ændring: ข้อเสนอที่ต้องการเปลี่ยนแปลง

§ 9 Afholdelse af bestyrelsesmøder

Bestyrelsen afholder møde så ofte formanden finder det fornødt, eller når 2 bestyrelsesmedlemmer begærer det.

Bestyrelsen er beslutningsdygtig, når mindst 5 medlemmer er til stede.

Bestyrelsesbeslutninger med undtagelse af den i paragraf 4 omhandlede bestemmelse træffes ved almindelig stemmeflerhed blandt de tilstedeværende. I tilfælde af stemmelighed gør formandens (eller dennes stedfortræders) stemme udslaget.

มาตรา ๙ การประชุมของคณะกรรมการ

การประชุมของคณะกรรมการนั้น ประธานฯเป็นผู้กำหนดได้ทุกเวลา เมื่อเห็นว่าจำเป็นจะต้องประชุมกัน หรือถ้ามีกรรมการจำนวน ๒ คนยื่นข้อเสนอต่อคณะกรรมการ

การลงมติใดๆของคณะกรรมการ จะต้องมีการลงมติน้อย ๕ คนร่วมอยู่ในองค์ประชุม จึงจะถือว่ามติที่รับรองนั้นเป็นมติที่ถูกต้องตาม ระเบียบการของสมาคมฯของการลงมติ (ยกเว้นมาตรา ๔) ให้ถือเอาคะแนนเสียงข้างมากเป็นเกณฑ์ ในกรณีที่คะแนนเสียงเท่ากัน ให้ประธานฯ (หรือผู้ทำการแทน) เป็นผู้ชี้ขาด

Såfremt såvel formand som næstformand er fraværende ved et møde, ledes dette af det medlem, der er ældst af alder. Formand eller næstformand skal være til stede ved et møde.

ถ้าทั้งประธานและรองประธานกรรมการไม่มาประชุม สมาชิกของคณะกรรมการผู้มีอายุสูงกว่าคนอื่นจะเป็นผู้ดำเนินการประชุม ประธานฯ หรือรองประธานฯจะต้องเข้าประชุมทุกครั้ง

Bestyrelsens kommentar: Er både formand og næstformand forhindret vil mødet blive aflyst.

ข้อคิดเห็นของคณะกรรมการคือ: ถ้าทั้งประธานและรองประธานมีสิ่งกีดขวางไม่สามารถเข้าประชุม การประชุมนี้จะต้องยกเลิก

F. Gældende vedtægt:ระเบียบกฎของบังคับที่มีอยู่

§ 16 Generalforsamlingens dagsorden

Dagsorden til den ordinære generalforsamling skal omfatte:

1. Bestyrelsens beretning om foreningens virksomhed i det forløbne år
2. Fremlæggelse af årsregnskab til godkendelse for generalforsamlingen
3. Afstemning om indkomne forslag
4. Fastsættelse af kontingent
5. Valg af bestyrelse
6. Valg af revisor
7. Eventuelt

มาตรา ๑๖ ระเบียบวาระของการประชุมสามัญใหญ่

ระเบียบวาระของการประชุมสามัญใหญ่ประกอบด้วย

๑. รายงานของคณะกรรมการเกี่ยวกับกิจกรรมของสมาคมฯ ในช่วงปีที่ผ่านมา
๒. การบัญชี จะต้องเสนอต่อที่ประชุม เพื่ออภิปรายและลงมติ เสนอแผนการณ และการอนุมัติงบประมาณ
๓. กำหนดค่าสมาชิก และค่าบำรุงสมาคม
๔. การเลือกตั้งคณะกรรมการ
๕. การเลือกตั้งผู้ตรวจสอบบัญชี
๖. อื่นๆ

F. Forslag til ændring: ข้อเสนอที่ต้องการเปลี่ยนแปลง

§ 16 Generalforsamlingens dagsorden

Dagsorden til den ordinære generalforsamling skal omfatte:

1. Bestyrelsens beretning om foreningens virksomhed i det forløbne år
2. Fremlæggelse af årsregnskab til godkendelse for generalforsamlingen
3. Afstemning om indkomne forslag
4. Fastsættelse af kontingent
5. Valg af bestyrelse
6. Valg af revisor
7. Eventuelt

มาตรา ๑๖ ระเบียบวาระของการประชุมสามัญใหญ่

ระเบียบวาระของการประชุมสามัญใหญ่ประกอบด้วย

๑. รายงานของคณะกรรมการเกี่ยวกับกิจกรรมของสมาคมฯ ในช่วงปีที่ผ่านมา
๒. การบัญชี จะต้องเสนอต่อที่ประชุม เพื่ออภิปรายและลงมติ เสนอแผนการณ และการอนุมัติงบประมาณ
๓. กำหนดค่าสมาชิก และค่าบำรุงสมาคม
๔. การเลือกตั้งคณะกรรมการ
๕. การเลือกตั้งผู้ตรวจสอบบัญชี
๖. อื่นๆ
1. Valg af dirigent
2. Valg af referent
3. Bestyrelsens beretning om foreningens virksomhed i det forløbne år
4. Fremlæggelse af årsregnskab til godkendelse for generalforsamlingen
5. Fastsættelse af kontingent
6. Fremlæggelse og godkendelse af budget
7. Afstemning om indkomne forslag
8. Valg til foreningens poster
- 8.1 Valg af bestyrelse
- 8.2 Valg af 2 suppleanter til bestyrelsen
Suppleanter vælges for 1 år ad gangen, men suppleanter indtræder i den periode som bestyrelsesmedlemmet de afløser er valgt for
- 8.3 Valg af 1 revisor
Revisor vælges for 1 år ad gangen
- 8.4 Valg af 1 revisorsuppleant
9. Eventuelt

ระเบียบวาระของการประชุมสามัญใหญ่นี้ประกอบด้วย

๑. เลือกประธานผู้ดำเนินงานในองค์ประชุม
๒. เลือกคนจดยางานการประชุม
๓. รายงานของคณะกรรมการเกี่ยวกับกิจกรรมของสมาคมฯในรอบปี

(Fortsættes på side 11)

(Fortsat fra side 10)

๔. การบัญชี จะต้องเสนอต่อที่ประชุม เพื่ออภิปรายและลงมติ
๕. กำหนดค่าสมาชิก และค่าบำรุงสมาคม
๖. เสนอแผนการณ และการอนุมัติงบประมาณ
๗. ข้อเสนอที่ได้รับจากการลงคะแนนเสียง
๘. การเลือกตำแหน่งหน้าที่ของสมาคมฯ

- ๘.๑ การเลือกตั้งคณะกรรมการ
- ๘.๒ การเลือกตั้งตัวแทนคณะกรรมการ ๒ คน
- ตัวแทนคณะกรรมการเลือกปีละครั้ง แต่ตัวแทนคณะกรรมการเข้าไปแทนกรรมการได้ในช่วงระยะเวลาที่เขาถูกลาออกในวาระ
- ๘.๓ การเลือกตั้งผู้ตรวจสอบบัญชี
- ผู้ตรวจสอบบัญชีเลือกปีละครั้ง
- ๘.๔ การเลือกตั้งตัวแทนผู้ตรวจสอบบัญชี
๙. อื่นๆ

Bestyrelsens kommentar: Tilføjelser til præcisering.
ข้อคิดเห็นของคณะกรรมการคือ: ให้ข้อมูลเจาะจงเพิ่มเติม

G. Gældende vedtægt: ระเบียบกฎของบังคับที่มีอยู่

§ 17 Forslag og beslutninger

Forslag fra medlemmer, der ønskes behandlet på generalforsamlingen, må skal fremsendes skriftligt til bestyrelsen inden udgangen af april måned senest 30 dage før generalforsamlingen.

På generalforsamlingen kan alene træffes beslutning om de anliggender, der fremgår af den på indkaldelsen angivne dagsorden.

มาตรา ๑๗ การเสนอญัตติและการลงมติ

ข้อเสนอญัตติจากสมาชิกเพื่ออภิปรายและลงมติในองค์ประชุมสามัญใหญ่ จะต้องเสนอเป็นลายอักษรต่อคณะกรรมการอย่างช้าที่สุด ๓๐ วัน ก่อนมีการประชุมสามัญใหญ่

ในการประชุมสามัญใหญ่จะมีอำนาจลงมติตัดสิน เฉพาะข้อเสนอในเรื่องที่ระบุไว้ในระเบียบวาระของการประชุมเท่านั้น

G. 1. Forslag til ændring: ข้อเสนอที่ต้องการเปลี่ยนแปลง

§ 17 Forslag og beslutninger

Forslag fra medlemmer, der ønskes behandlet på generalforsamlingen, må skal fremsendes skriftligt til bestyrelsen inden udgangen af april måned senest 30 dage før generalforsamlingen.

มาตรา ๑๗ การเสนอญัตติและการลงมติ

ข้อเสนอญัตติจากสมาชิกเพื่ออภิปรายและลงมติในองค์ประชุมสามัญใหญ่ ควรจะต้องเสนอเป็นลายอักษรต่อคณะกรรมการอย่างช้าที่สุดในวันตอนปลายของเดือนเมษายน อย่างช้าที่สุด ๓๐ วันก่อนมีการประชุมสามัญใหญ่

Bestyrelsens kommentar: Tilføjelser til præcisering.
ข้อคิดเห็นของคณะกรรมการคือ: ให้ข้อมูลเจาะจงเพิ่มเติม

G. 2. Forslag til ændring: ข้อเสนอที่ต้องการเปลี่ยนแปลง

På generalforsamlingen kan alene træffes beslutning om de anliggender, der fremgår af den på indkaldelsen angivne dagsorden.

ในการประชุมสามัญใหญ่สามารถเป็นผู้ตัดสินในประเด็น ซึ่งแสดงไว้เกี่ยวกับการระบวาระการประชุม

Alle valg og beslutninger sker ved simpelt stemmefler-tal, ved stemmelighed bortfalder forslaget.

ทุกอย่างที่เลือกและการตัดสิน เกิดขึ้นได้ง่ายๆโดยเสียงข้างมาก เมื่อคะแนนเสียงเสมอกันข้อเสนอก็จะเป็นโมฆะ

Bestyrelsens kommentar: Tilføjelser til præcisering.
ข้อคิดเห็นของคณะกรรมการคือ: ให้ข้อมูลเจาะจงเพิ่มเติม

H. Gældende vedtægt: ระเบียบกฎของบังคับที่มีอยู่

§ 18 Stemmeret

På generalforsamlingen har hvert aktivt medlem, der giver møde 1 stemme.
Hver af de stemmeberettigede kan endvidere ifølge skriftlig fuldmagt afgive stemme for et enkelt fraværende medlem.

มาตรา ๑๘ สิทธิในการออกเสียงลงคะแนน

ทุกคนที่เป็นสมาชิกสามัญที่เข้าประชุม มีสิทธิในการออกเสียงลงคะแนนเพียง ๑ เสียง/คะแนนเท่านั้น

ผู้มีสิทธิในการนี้ จะมอบสิทธิของตนเองเป็นลายอักษรให้กับสมาชิกสามัญแทนตนได้ ในกรณีที่ยตนเองไม่สามารถที่จะใช้สิทธินี้ด้วยตนเอง

H. Forslag til ændring: ข้อเสนอที่ต้องการเปลี่ยนแปลง

§ 18 Stemmeret

På generalforsamlingen har hvert aktivt medlem, der giver møde og ikke er i kontingentrestance, 1 stemme.
Hver af de stemmeberettigede kan endvidere ifølge skriftlig fuldmagt afgive stemme for et enkelt fraværende medlem.

มาตรา ๑๘ สิทธิในการออกเสียงลงคะแนน

ทุกคนที่เป็นสมาชิกสามัญที่เข้าประชุม และไม่ได้ติดค้างเงินค่าบำรุงสมาคมฯ มีสิทธิในการออกเสียงลงคะแนนเพียง ๑ เสียง/คะแนนเท่านั้น
ผู้มีสิทธิในการนี้ จะมอบสิทธิของตนเองเป็นลายอักษรให้กับสมาชิกสามัญแทนตนได้ ในกรณีที่ยตนเองไม่สามารถที่จะใช้สิทธินี้ด้วย

Bestyrelsens kommentar: Foreslås slettet, da kommentaren er irrelevant (er man i kontingentrestance, er man ikke længere medlem af foreningen, og derfor har man heller ikke mulighed for at stemme).
ข้อคิดเห็นของคณะกรรมการคือ: ประโยคนี้ขอลบออก เมื่อความคิดเห็นไม่เกี่ยวข้องกัน (ถ้าสมาชิกไม่ได้จ่ายเงินค่าบำรุงสมาคมฯ เขาก็คือผู้ไม่เป็นสมาชิกของสมาคมฯอีกต่อไป และเพราะฉะนั้นเขาก็ไม่สามารถลงคะแนนออกเสียง)

I. Gældende vedtægt: ระเบียบกฎของบังคับที่มีอยู่

§ 19 Ændring af vedtægter og opløsning af foreningen

Foreningens vedtægter kan alene ændres, såfremt mindst ¾ af de på generalforsamlingen repræsenterede stemmer afgiver stemme for ændringen.

Beslutning om foreningens opløsning kan kun finde sted på en, med en sådan dagsorden, og med 3 måneders varsel indkaldt ekstraordinær generalforsamling. Beslutningen er gyldig såfremt mindst ¾ af de repræsenterede stemmer afgiver stemme for opløsning.

I øvrigt træffes enhver beslutning på generalforsamlingen ved simpel stemmeflerhed.

มาตรา ๑๙ การแก้ไขระเบียบและการยุบเลิกสมาคมฯ

ระเบียบการของสมาคมฯนี้ จะแก้ไขเพิ่มเติมได้ก็ต่อเมื่อ จำนวน เศษสามส่วนสี่ ของสมาชิกที่เข้าประชุมสามัญใหญ่ลงมติรับรองการยุบเลิกของสมาคมฯ จะทำได้ก็ต่อเมื่อมีการประชุมวิสามัญ และระเบียบวาระในการประชุมนั้นก็เพื่อยุบเลิกสมาคมฯ
การประกาศตัดสินยุบเลิกสมาคมฯนี้ จะต้องส่งหมายประกาศอย่างน้อย ๓ เดือนก่อนวันประชุมวิสามัญ
การยุบเลิกนี้ จะต้องมามีสมาชิกจำนวน เศษสามส่วนสี่ ของจำนวนสมาชิกที่เข้าประชุม ลงมติรับรองเกี่ยวกับการยุบเลิกสมาคมฯ

นอกจากนี้ ก็จะมีการลงมติตัดสินทุกอย่างในที่ประชุมสามัญใหญ่ โดยใช้คะแนนตามเสียงข้างมาก

I. Forslag til ændring: ข้อเสนอที่ต้องการเปลี่ยนแปลง

§ 19 Ændring af vedtægter og opløsning af foreningen

Foreningens vedtægter kan alene ændres, såfremt mindst ¾ af de på generalforsamlingen repræsenterede stemmer afgiver stemme for ændringen.

Beslutning om foreningens opløsning kan kun finde sted på en, med en sådan dagsorden, og med 3 måneders varsel indkaldt ekstraordinær generalforsamling. Beslutningen er gyldig såfremt mindst ¾ af de repræsenterede stemmer afgiver stemme for opløsning.

I øvrigt træffes enhver beslutning på generalforsamlingen ved simpel stemmeflerhed.

นอกจากนี้ ก็จะมีการลงมติตัดสินทุกอย่างในที่ประชุมสามัญใหญ่ โดยใช้คะแนนตามเสียงข้างมาก

Bestyrelsens kommentar: Indholdet er flyttet op i § 17.

ข้อคิดเห็นของคณะกรรมการคือ: ข้อมูลในข้อนี้ ให้ย้ายขึ้นไปอยู่ในมาตรา ๑๗

Gen-/oversat til thai af Suphan Ruengkratok

สถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงโคเปนเฮเกน จัดกงสุลสัญจร
วันเสาร์ที่ 11 มิถุนายน พ.ศ. 2554
ณ Feriecenter Kattegat, Bønnerup Strand, Havet 24 A,
8585 Glesborg
เวลา 10.00-16.00 น.

โดยสถานเอกอัครราชทูตฯ จัดให้บริการ ดังต่อไปนี้

1. หนังสือเดินทาง (อี-พาสปอร์ต) 200 + 90 โครนเดนมาร์ก
2. หนังสือเดินทางชั่วคราว 50 + 90 โครนเดนมาร์ก
3. หนังสือสำคัญประจำตัว (C.I.) -
4. รับรองเอกสาร (นิติกรณ์) บางประเภท 110 โครนเดนมาร์ก

ให้คำปรึกษาเรื่องทะเบียนราษฎรและกฎหมายทั่วไป
**กรุณาเตรียมเงินสดให้พอดีกับราคาที่กำหนด -- 90 โครน
เดนมาร์ก สำหรับค่าส่งเอกสารกลับ**

หมายเหตุ : เนื่องจากการทำหนังสือเดินทาง (อี-พาสปอร์ต) นั้น มี
ข้อจำกัดเรื่องความสามารถของเครื่องทำหนังสือเดินทาง สามารถ
ให้บริการได้ในจำนวนจำกัดไม่เกิน 30-35 คน เท่านั้น ดังนั้น ทาง
สถานเอกอัครราชทูตฯ จะพิจารณาคัดเลือกบุคคลที่มีความ
จำเป็นเร่งด่วนก่อน

สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม กรุณาติดตามได้จาก www.thaiembassy.dk
หรือติดต่อเจ้าหน้าที่ได้ที่เบอร์โทรศัพท์ 39 62 50 10 ติดต่อ คุณ
ไชยกุล และคุณปัญญรัตน์

เอกสารสำคัญในการขอรับบริการหนังสือเดินทาง (อี-พาสปอร์ต)

1. หนังสือเดินทางเล่มปัจจุบัน
2. บัตรประชาชน หรือ ทะเบียนบ้าน

**** สำหรับผู้ที่ยังมีชื่อติดอยู่ในทะเบียนบ้านกลาง ไม่สามารถทำ
หนังสือเดินทางเล่มใหม่ได้ ****

3. บัตรประกันสุขภาพเดนมาร์ก (บัตรหมอสีเหลือง)
**เอกสารเพิ่มเติมสำหรับผู้เยาว์ อายุต่ำกว่า 20 ปี **

4. สูติบัตร (ใบเกิด)

5. บิดาและมารดาของผู้เยาว์ ต้องมาเซ็นชื่อยินยอม หรือ แสดง
หนังสือปกครองบุตร
เอกสารของบิดาและมารดา (หนังสือเดินทาง, บัตรประชาชนไทย,
บัตรประกันสุขภาพเดนมาร์ก)

เอกสารสำคัญในการขอรับบริการหนังสือเดินทางชั่วคราว และหนังสือ
สำคัญประจำตัว (C.I.)

1. หนังสือเดินทางเล่มปัจจุบัน
2. บัตรประชาชน หรือ ทะเบียนบ้าน
3. บัตรประกันสุขภาพเดนมาร์ก (บัตรหมอสีเหลือง)
4. ตัวเครื่องบิน (เฉพาะ กรณีหนังสือเดินทางชั่วคราว)
5. รูปสี 3 รูป
ใบแจ้งความ (เฉพาะ กรณีหนังสือสำคัญประจำตัว (C.I.)
**เอกสารเพิ่มเติมสำหรับผู้เยาว์ อายุต่ำกว่า 20 ปี **

7. สูติบัตร (ใบเกิด)
8. บิดาและมารดาของผู้เยาว์ ต้องมาเซ็นชื่อยินยอม หรือ แสดง
หนังสือปกครองบุตร
9. เอกสารของบิดาและมารดา (หนังสือเดินทาง, บัตรประชาชน
ไทย, บัตรประกันสุขภาพเดนมาร์ก)

THAI FESTIVAL 2011
@ COPENHAGEN
SUNDAY, 26 JUNE 2011
ISLANDS BRYGGE, AMAGER,
COPENHAGEN
11.00 - 17.00 HRS

งานเทศกาลวัฒนธรรมไทย
ISLANDS BRYGGE, AMAGER,
กรุงโคเปนเฮเกน
วันอาทิตย์ที่ 26 มิถุนายน 2554
เวลา 11.00 - 17.00 น.



THAI FESTIVAL 2011
SØNDAG DEN 11. SEPTEMBER 2011
LOKESVEJ 7, Åbyhøj, 8230 Århus
11.00 - 17.00

งานเทศกาลวัฒนธรรมไทย
LOKESVEJ 7, Åbyhøj, 8230 Århus
วันอาทิตย์ที่ 11 กันยายน 2554
เวลา 11.00 - 17.00 น.

Thai Travel

Halmtorvet 42, 1700 København V.

Telefon: 33 25 89 89

Telefax: 33 21 08 97

E-mail: kontakt@thai-travel.dk

<http://www.thai-travel.dk>



รักเมืองไทย เทียวเมืองไทย

ใช้บริการสายการบินของไทย

THAI TRAVEL พร้อมบริการ ตัวเครื่องบิน

ไปเมืองไทย และประเทศภาคพื้นเอเชีย

ในราคาแสนจะกันเองสำหรับพี่น้องชาวไทย

พร้อมรับบริการจองโรงแรมและสิ่งอื่นๆ

ที่ท่านต้องการ

คิดไม่ออก บอกไม่ถูก

คิดถึงแต่ THAI TRAVEL

สบายใจไปตลอดการเดินทาง

ด้วยความนับถือ

THAI TRAVEL

Vinduer og døre ★★★★★ til fabrikspriser

Besøg os eller se hele vores store program på www.kipa.dk

VINDUER • DØRE • UDESTUER • OVENLYS

Øvenlys og tagvinduer
Fra 998,-

Fra 998,-

Fra 2211,-

Fra 3750,-

Fra 2631,-

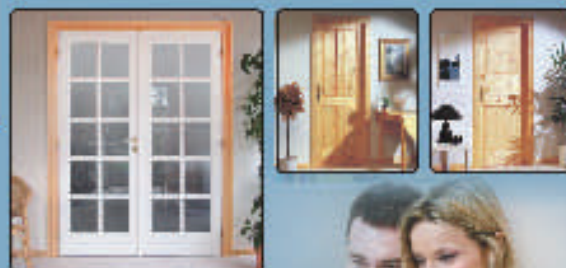
OP TIL
**30%
RABAT**

Webshop
I vores webshop kan du døgnet rundt se og bestille hele vores store alsidige lagerprogram og vores gode rabattilbud.

Fra 3463,-

**TRÆ OG TRÆ/ALU. SPECIALMÅL I ALLE
TYPER OG FARVER TIL HURTIG LEVERING.
LAGERVARER LEVERET PÅ MAX. 48 TIMER**

INDVENDIGE DØRE



Dansk kvalitet siden 1968

Kipa Vinduesfabrik (som ligger i Himmerland) har siden 1968 produceret kvalitetsvinduer og -døre. Vi har altid sat en ære i at producere vinduer og døre af høj kvalitet. Vi er underlagt DVC (Dansk Vindues Certificering) kontrolordning og er ligeledes CE-mærket.

Åbningstider:
se www.kipa.dk



KIPA VINDUER

SOM DE BEDSTE - BARE BILLIGERE - SIDEN 1968

Godkendt producent af
ENERGI VINDUER

Jylland/Fyn, Glasvænget 19 · 5482 Vissenbjerg · Tlf. 70 10 17 80
Jylland Nord, Kornmarken 12 · Hornum · 9600 Aars · Tlf. 98 66 15 11
Sjælland, Bækgårdsvej 43 · 4140 Borup · Tlf. 70 10 17 80

I anledning af at "Sawadees" søsterforening, Dansk-Thai Forening fylder 60 år, har Suphan bedt mig om at skrive lidt om vor forening, og det gør jeg med glæde. Med mange hilsener til jer alle i Jylland Fyn fra Svend Drachmann, formand for Dansk-Thai Forening.

I slutningen af 1950 og begyndelsen af 1951 samlede en gruppe danskere, der havde boet og arbejdet længe i Thailand, nogle fra længe før og under 2. verdenskrig, og andre i de første efterkrigsår. De fleste kendte hinanden derudefra, og de ønskede nu at kunne fortsætte med at vedligeholde deres indbyrdes kontakt samt formidle informationer om udviklingen i Thailand. Hvad var da mere naturligt end at oprette en forening med dette formål.

Den 8. februar 1951 var der stiftende generalforsamling her i København. Stifternes navne og baggrund kan nævnes her: A. Djurup, foreningens første formand, tidl. direktør for Sunlife Insurance Co (Bangkok), N. Landgreen, der havde været regnskabschef i The Royal Bangkok Sports

Tillykke

Club, C.Schiöppe, som i mange år havde ejet Europe Hotel på New Road, Poula Holm, enke efter skibsinpektør i Siam Steam Ship Co. Robert Hansen, Svend Høyrup, tidl. chef for Oriental Machinery Stores (ØK), W. Salicath, Far East Repræsentative for Dansk Industriesyndikat (Riffelsyndikatet) og endeligt A. Kann Rasmussen, tidl. direktør for Christiani & Nielsen Thai), og i øvrigt forfatter til bogen

"Danske i Siam" som han udarbejdede efter at være kommet hjem, og som indeholder biografier af alle danskere, der havde boet i Siam/Thailand lige siden 1858 og frem til 1942, i alt ca. 600 personer.

Listen over stifterne illustrerer den mangfoldighed af forskellige arbejdsområder, som danskerne bestred dengang, men når man læser den aktuelle medlemsfortegnelse for det nuværende Scandinavian Society Siam vedrørende danske, der jobber i dagens Thailand, så kan man glædes over, at der i dag er lige så mange initiativrige landsmænd, som er erhvervsaktive i det land, vi alle holder så meget af.

Samtidig kan man se, at foreningen til at begynde med bestod af såkaldte "oldtimers", altså personer der fortrinsvis fokuserede på dem, som havde boet og virket i Thailand i mange år. Dette førte faktisk til et skisma. Efterhånden var der nemlig mange andre, der var interesserede i Thailand, for eksempel fordi de havde udført videnskabeligt arbejde i eller vedrørende Thailand, eller fordi de havde eksport/importforretning med Thailand, eller havde familie i Thailand, og som derfor gerne ville være medlemmer af foreningen. Da en generalforsamling åbnede



Februar 1976: Fra foreningens 25 års jubilæum ambassadør Prins Prem i samtale med Svend Høyrup, medstifter af foreningen.



Januar 1961: Thailands første ambassadør til Danmark Bibidh Virajjakar og frue bydes velkommen af A. Djurup til kombineret 10 års jubilæum for Dansk-Thai Forening og afskedsfest for ambassadøren, der havde været 7 år i Danmark (fra 1954 til 1961), og som havde ydet stor og helhjertet støtte til den nystartede forening. A. Djurup var medstifter af foreningen og dens første formand.

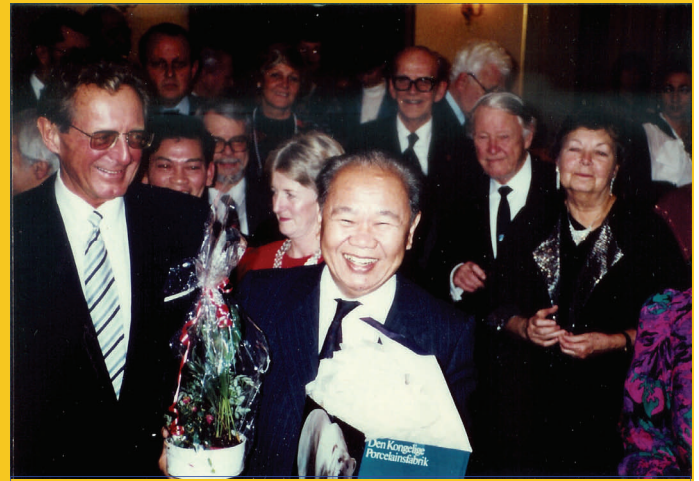
(Fortsættes på side 16)

(Fortsat fra side 15)

for medlemsskab for "interesserede", var der endog nogle af de gamle, der tog deres gode tøj og gik. Dette er nu heldigvis mange, mange år siden, og i dag er vi meget liberale med medlemsskabet. Det vigtigste er: Interessen for Thailand. Så jeg kan for eksempel nævne vedrørende vor nuværende bestyrelse: næstformanden er thai, fire bestyrelsesmedlemmer er thai gift og tre bestyrelsesmedlemmer har aldrig boet i Thailand. Ifølge medlemskartoteket er vi 160 medlemmer, men da et medlem dækker over en adresse, dvs. en familie, så er der antageligt omkring 250 medlemmer, hvis vi tæller alle hoveder med.

Til forskel fra "Sawasdee Thai Dansk Forening" bor vore medlemmer ikke så spredt, men vi er koncentreret omkring Køben-

ning af Fader Brennans arbejde ved børnehjemmene i Pattaya. Imidlertid kunne vi efterhånden se at denne organisation var så dygtig til at finde support næsten fra hele verden, at vi forespurgte venner i Bangkok, om de kunne pege på andre emner for modtagelse af vore donationer, som måske var mere trængende. Og svaret kom prompte. Der var en nyligt oprettet institution i Bangkok til optræning af multihandicappede børn. De af jer som har rejst i



Januar 1990: Afskedsfest for ambassadør Sathit Sathirathaya, der fremviser foreningens afskedsgave, porcelænsfigurer fra Royal Copenhagen. Til venstre foreningens mangeårige formand H.J. Mengel.



Marts 2001: Fra foreningens 50 års jubilæum. Fra venstre Poul Weber, formand for Dansk Handelskammer i Bangkok, Svend Drachmann, foreningens næstformand, ambassadør Adisak Panupong, formand H. J. Mengel og bestyrelsesmedlem Peter Prachar Sontidech.

havn. Dette gør det lettere at samle tropperne, så vi har almindeligvis to forårs arrangementer og to om efteråret. Alle møder, der typisk samler 30-50 deltagere, har selvfølgelig et emne, der vedrører Thailand og dertil kommer som ekstra trækplaster, at alle møderne slutter af med en udsøgt thai buffet. I de senere år har vi holdt de fleste af vore møder i Asia House, den smukke ejendom i Søndre Frihavn, som også mange af Sawasdees medlemmer kender, bl.a. fordi statuen af Kong Chulalongkorn står her.

Velgørenhed. Tilværelsen er selvfølgelig ikke kun festlige arrangementer her i staden, vi har også et hjertebarn i Thailand. I mange år samlede vi penge til understøt-

Thailand vil vide at disse stakler enten bliver gemt i det allerbageste rum i familiens hus eller allerværst brugt som tiggerudstilling på markeder eller tempelforpladser. Et antal behjertede kvinder - thai og faranger - med baggrund som fysioterapeut eller sygeplejerske havde startet en optræning hjemme privat, og det var nu efter-

hånden udviklet til en regulær skole. Vi har nu støttet denne institution den sidste snes år, og har den glæde at den er vokset til ca. 200 børn og et halvt hundrede terapeuter og lærere samt mange fysiske optrænings-faciliteter tilknyttet. Navnet er Sataban Saeng Sawang og adressen er Soi 71 Sukhumvit, og de er ikke alene meget glade for at modtage danskere på besøg, men de har hvert år et antal danske fysioterapeutstuderende i praktik.

I vor forenings daglige arbejde har vi glæde af et godt samarbejde med Ambassaden og Thai Airways, men det har Sawasdee jo også, så det skal ikke uddybes her. Og dog, jeg vil gerne nævne den

nylig afholdte afskedsreception for afgående Ambassadør Cholchinee-pan Chiranond. Det var en fantastisk fin oplevelse og det var dejligt at se så mange af vore kolleger fra Sawasdee der var kommet til stede. Skal også lige nævnes, at et antal af vore medlemmer har dannet en sektion der er interesseret i golf og de arrangerer Dansk-Thai Forenings årlige golfmatch. Vi arbejder for tiden på at oprette en sektion i Sydsjælland/Lolland Falster. Her bor mange Dansk-Thai par, men afstanden gør at de ikke særlig godt kan bruge vore tilbud her i Københavnstrup.

Ja, det var løst og fast om Dansk-Thai Forening i anledning af vort kommende 60 års jubilæum, som fejres fredag d. 13. maj 2011 ved en stor fest i Vedbæk lige nord for København.



Med venlig hilsen
Svend
Drachmann

Afskedsreception for Ambassadør Cholchinee-pan Chiranond, september 2010. Til højre Svend Drachmann

Tania Shop



Risklid og Kimolie Kapsler

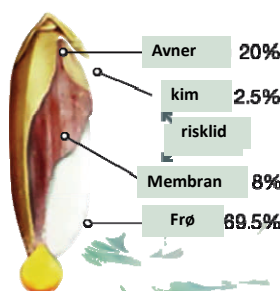
Supplerende Produkt:

Risklid og Kimolie kapsler

Hoved ingredienser:

Gamma Oryzanol
Ferulic syre
Tocols Grupper (Vitamin E og Tocotrienol)

ส่วนประกอบของข้าว



Trænger du til at sove?

Risklid- og kimolie kapsler
virker på 5 kropssystemer:

Hjerte- og karsystemet

Hormon systemet

Hudsystemet

Immunsystemet

Hjernen.



น้ำมันรำข้าวและจมูกข้าว เพื่อสุขภาพ

Læs mere på www.taniashop.dk

TaniaShop tlf. 5028 8000,

Salon no 1 one tlf. 2844 5560

Skt. Knuds Kirkestræde 2A, 5000 Odense C

Storegade 8A, DK-8900 Randers C
Erik Menveds Plads 6.
DK-8900 Randers C

A-Buaket.Dk

Tidsbestilling: 86424473
Mobil: 50100910
www.A-BUAKET.dk /
www.FACEBOOK.com/A-BUAKET

THAI MARKED

THAI KONCEPT

THAI OLIEMASSAGE CENTER

**Velkommen til ALTERNATIV
KLINIK: Nervebanebehandling
og massage: A-BUAKET.dk**

- *Natur Akupunktur Oliemassage
- *Natur Akupressur Oliemassage
- *Thai Traditionel Oliemassage
- *Kinesisk Traditionel massage

***LUKSUSBEHANDLING:**

- Natur Akupunktur Oliemassage
- Thai Oliemassage + Sauna
- + boblebad

***LUKSUSPAKKE:**

- Muddermassage, hele kroppen
- Oliemassage + Sauna + boblebad

***LUKSUS:**

- Aromamassage
- Oliemassage + Sauna + boblebad

***LUKSUS Business Wellness
møde 3 timer (5-10 timer)**

- fra 2 personer (2-10-30 personer)
- Massage + Sauna + boblebad
- Efter eget valg behandling
- Stor Whiteboard / tavle og stort fjernsyn med DVD,
som kan bruges til at se film.



Du kan medbringe egen film.

***LUKSUS Familie-ophold
Wellness 3 timer (5-10 timer)**

- fra 2 personer (2-10-30 personer)
- Massage + Sauna + boblebad
- **Ekstra kan man bestille:** Thai-
landsk buffet eller Dansk buffet eller
Fransk mad eller små sandwiches eller
slik og frugt.

***LUKSUS Rejse til Phuket,
Thailand:**

- Oplev Phuket og Thailands gamle
kultur i Nord / Øst eller andre steder
i Thailand, i Laos eller Cambodja.
- Tag med Buaket hjem og oplev
hendes område. (eller oplev
Børnehjem og Skolegang og Tempel
eller Håndværk med værktøj,
bambusstilladser og håndlavet
thailandsk silke)
- Du kan bo hos en Thaiandsk
familie, som du vælger.

**Hverdag kl. 10-18
Lørdag kl. 10-13**

งานสังสรรค์ประจำปี ๒๕๕๔

สมาคมฯ สวัสดิ์ไทย/เดนิช ฯ มีความยินดีขอเชิญสมาชิกและแขกผู้มีเกียรติทุก ๆ ท่าน ร่วมเฉลิมฉลอง สังสรรค์ในงานครบรอบ ๒๖ ปี ของสมาคมฯ

ในวันเสาร์ที่ ๑๑ มิถุนายน ๒๕๕๔ เวลา ๑๘.๐๐ ถึง ๐๑.๐๐ น.

ณ **Borgerhuset, Skibsbypgervej 6, Bønnerup Strand, 8585 Glesborg**

ผู้มีสิทธิ์เข้าร่วม: จะต้องเป็นสมาชิกของสมาคมฯ และถ้ามีผู้เข้าร่วมมากเกินไปเกินจำนวนที่นั่งแล้ว สมาชิกปี ๒๕๒๘-๒๕๕๔ จะได้สิทธิ์ที่นั่งก่อน บุคคลภายนอกจะได้สิทธิ์ก็ต่อเมื่อมีที่นั่งเหลือเท่านั้น

ราคาค่าผ่านประตู: สมาชิกเสียค่าดนตรีรายละ ๕๐ โครนเนอร์
สามี-ภรรยา ที่ไม่เป็นสมาชิก คู่ละ ๔๕๐ โครนเนอร์
บุคคลภายนอกที่ไม่เป็นสมาชิกรายละ ๒๕๐ โครนเนอร์
และ ๑๕๐ โครนเนอร์ สำหรับบุคคลภายนอกที่ไม่เป็นสมาชิก อายุจาก ๑๘-๒๔ ปี
เด็กอายุระหว่าง ๐ ถึง ๑๗ ปี ฟรี และเด็กอายุต่ำกว่า ๕ ปี จะไม่รับรองที่นั่งให้

อาหารและเครื่องดื่ม: รับประทานอาหารร่วมกันแบบบุฟเฟต์ ทุก ๆ ท่านจะต้องนำอาหารไทย (กับข้าว) มาในงาน
มาสองคนจะต้องนำอาหารมาสำหรับสามคน เรามีข้าวให้ท่าน

กรุณาซื้อเครื่องดื่มในงาน (ห้ามนำเครื่องดื่มมาในงาน)

บันเทิง/ล็อตเตอรี่: ร้านาฏศิลป์ไทย ชับร้อง และเต้นรำกับวงดนตรี **Mokasino**
การจัดสลากชิงรางวัลตัวเครื่องบินไปกลับของสายการบินไทยฯ โคเปนเฮเกน - กรุงเทพฯรางวัล
ตัวเครื่องบิน ๑ ใบ ต่อจำนวนขายล็อตเตอรี่ ๕๐๐ ใบ

จับสลาก ๒ รางวัล ๆ ละ ๒๕๐ โครนเนอร์ สำหรับสมาชิกที่จ่ายค่าสมาชิกภายใน

วันพุธที่ ๑ มิถุนายน ๒๕๕๔

อาหารเช้า: ไซโย! หากท่านต้องการร่วมรับประทานอาหารเข้าด้วยกัน..ก็หิ้วละ ๓๐.๐๐ โครนเนอร์
เด็กอายุจาก ๑๑ ปีขึ้นไปหิ้วละ ๓๐ โครนเนอร์
เด็กอายุจาก ๐ - ๑๐ ปี ฟรี

กรุณาจองอาหารเช้าสำหรับเด็กและผู้ใหญ่ ในวันอาทิตย์ที่ ๑๒ มิถุนายน ๒๕๕๔
อาหารเช้าเริ่มเวลา ๙.๐๐ น. ถึง ๑๑.๐๐ น. (แบบฟอร์มมีในวารสารหน้า ๔)

การพักแรม ที่พักของ **Feriecenter Kattegat ApS** ห้องพัก มีครัว ห้องน้ำ

ส่งจองที่พักโดยตรง ณ **Feriecenter Kattegat ApS, Bønnerup Strand, Fægangsvej 11, 8585 Glesborg tlf.: 8638 6200, fax: 8638 6097**

และอย่าลืมบอกทางโรงแรม หากท่านเป็นสมาชิกของสมาคมฯ ทางโรงแรมจะลดราคาให้ท่านอีก 12 %

การจองที่นั่ง เราจะพยายามจัดที่นั่งให้ตามความประสงค์ของท่าน การจองที่ โปรดใช้แบบฟอร์มที่มีในวารสารหน้า ๔
ส่งไปยัง

Suphan Ruengkratok
Parkvej 26, 5492 Vissenbjerg.
E-mail: suphan@thai-dansk.dk
Eller tilmeld dig online på www.thai-dansk.dk

หมายเหตุ: ไม่รับจอง ทางโทรศัพท์

(Tilmeldingsblanket til fest og generalforsamling er på side 4)

โปรดส่งใบจองที่นั่งภายในวันพุธที่ ๑ มิถุนายน ๒๕๕๔

Indbydelse til 26 års jubilæumsfest

Lørdag den 11. juni 2011 i Borgerhuset, Skibsbypgervej 6, Bønnerup Strand, 8585 Glesborg
Kl. 18.00 – 01.00

Deltagere: Det skal præciseres, at festen primært er for medlemmer.
Ved pladsproblemer vil der være fortrinsret for medlemmer 1985 – 2010
Gæster vil kun kunne deltage, såfremt der er plads. Endelig besked kan først forventes efter tilmeldingsfristens udløb, onsdag den 1. juni 2011.

Priser: For medlemmer opkræves kun et musikgebyr på 50 kr.
For ikke-medlemmer opkræves 450,- kr. pr. par
For ikke-medlemmer opkræves 250,- kr. pr. person
For ikke-medlemmer opkræves 150,- kr. pr. person fra 18 - 24 år.
Gratis adgang for børn mellem 0 - 17 år

Børn mellem 0 og 5 år har ingen krav på siddeplads.

Spisning: Tag selv bord: Alle deltagere skal medbringe mad (thai-ret) til mindst en person mere for hver 2 deltagere. Ris skal ikke medbringes.
Det skal understreges, at alle skal medbringe mad.

Drikkevarer derudover bedes købt ved festen. (Må ikke medbringe drikkevarer)

Underholdning: Thaidans, sang, lodtrækning og *Mokasino* spiller op til dans.

Lodtrækning: Der kan købes lodsedler ved festen. Der vil blive trukket en t/r flybillet til Thailand for hver 500 solgte lodsedler

Lodsedler: Der vil blive trukket lod om 2 x 250 kr. blandt medlemmer, der har betalt kontingent senest onsdag den 1. juni 2011.

Morgenmad: **Hurra!** Vi fortsætter succesen med fælles morgenmad.
Børn under 10 år gratis, voksne og børn derover: 30 kr./person
Morgenmad søndag den 12. juni 2011 fra kl. 09,00 til kl. 11,00.
(Husk at bestille! Husk også at bestille morgenmad til børn. Se i bladet på side 4)

Overnatning: Man skal selv henvende sig til Feriecenter Kattegat ApS,
Havet 24A, Bønnerup Strand, 8585 Glesborg. tlf.: 86 38 62 00, fax: 86 38 60 97

Husk at sige, hvis man er medlem af Sawasdee Thai-Dansk Forening ved henvendelsen, så får man 12 % rabat.
Lejligheder lejes ved direkte henvendelse til tlf. 8638 6200 eller fax 8638 6097.

Tilmelding til festen: Kun skriftlig tilmelding !

(tilmeldingsblanket findes i bladet på side 4) sendes til:

Suphan Ruengkratok, Parkvej 26, 5492 Vissenbjerg. E-mail: suphan@thai-dansk.dk
Eller tilmeld online på www.thai-dansk.dk

(Ingen telefonopringning)

NB: Vi vil bestræbe os på at opfylde ønsker om placering ved samme bord.

Tilmeldingsfristen er onsdag den 1. juni 2011

SABAI - SABAI THAI MASSAGE



THAI OIL MASSAGE

30 MIN. 200 KRONER,
1 TIME 350 KRONER

PEDICURE AND MANICURE

300 KRONER PER TIME

FODMASSAGE

300 KRONER PER TIME

RING OG BESTIL TID

5140 7769 - 5011 8457



HOS YUPIN

HYGINDVEJ 47 HYGIND
5592 EJBY

ÅBEN TIRSDAG - LØRDAG:
KL 10:00 - 18:00

yupinasasena@yahoo.com



Hilsen Yupin

Annoncetakster

Der kan tegnes annonce i
SAWASDEE SARN
for følgende priser :-

1/1 side, pr. indrykning kr. 1.500,00
1/2 side, pr. indrykning kr. 800,00
1/4 side, pr. indrykning kr. 500,00

Yderligere oplysning om
annoncering

fås ved henvendelse til :-

Suphan Ruengkratok

Parkvej 26, 5492 Vissenbjerg

Tlf. 64 47 21 72, mobil: 25 32 06 76

E-mail: suphan@thai-dansk.dk

**สวัสดิสาร : เป็นวารสารของสมาคมสวัสดิ
ไทย - เดนิช เขต Jylland และ Fyn**

จุดมุ่งหมาย เพื่อเป็นสื่อสัมพันธ์ และ บริการ
ต่อสมาชิก จัดทำโดย บุคคลอาสาสมัคร
มิได้หวังผลกำไรอะไรทั้งสิ้น จะดำเนิน
ต่อไปได้ด้วยความอนุเคราะห์และสนับสนุน
ทางการเงินจากสมาชิก และท่านผู้อ่าน

**Sawasdee Sarn : Medlemsbladet for
Sawasdee Thai -Dansk Forening for
Jylland og Fyn.**



NærKØB - din lokale servicebutik



City Kiosken

Bredgade 24
5560 Aarup

Tlf.: 64433511

Fax.: 64433511

email: citykiosken@mail.tele.dk



Services

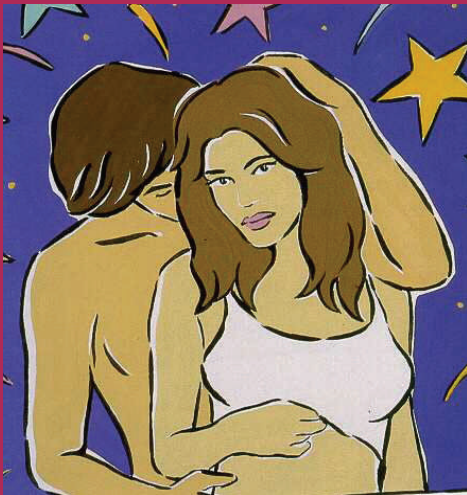
- Mælk & smør..
- Kolonialvarer..
- Is & slik..
- Brød fra byens bager..
- Sodavand..
- Øl & vin..
- Videofilm / DVD..
- Tale-tids-kort..
- Quick Skrabespil..
- Tips & Lotto - online..
- Skriveartikler..
- Faxservice..
- Fotoservice..
- Kopiservice..

ระวัง....ฝรั่งชั่ว เปิดร้านอาหารบังหน้า มั่ว..พนักงานสาวไทยติดเอดส์กันทั้งร้าน

เขียนโดย ผู้รอคอยวันนั้น | 28 มีนาคม 2011

ฉันแต่งงานอยู่กับชาวเดนมาร์กได้ 8 ปี สามคนนี้ เขาอายุ 60 กว่าแล้ว ส่วนฉันเพิ่งจะอายุ 28 ปี ตลอดเวลาที่อยู่กับสามีนอกจากฉันต้องดูแล ปรนนิบัติเขาแล้วฉัน ยังต้องทำงานตลอด ทั้งรับทำ ความสะอาด ไปทำงานที่ร้านอาหารไทย ร้านขาย ผักและของทุกอย่างที่ส่งไปจากไทยจนฉันได้รู้จัก กับฝรั่งเจ้าของร้าน อาหารไทยคนหนึ่ง เขายังหนุ่ม แถมหล่อ รวย ปากหวาน เขาพูดชวนให้ฉันไป ทำงานเป็นแม่ครัวที่ร้านอาหารของเขา ฉันคงไม่ ต้องบอกคำตอบหรอกนะ... ฉันรีบตกลงทันที

และนับตั้งแต่นั้นมาชีวิตฉันก็เปลี่ยนไป...



ฉันทั้งสามก็แอบฝ่าหอบผอนหนีไปอยู่กับเจ้าของ ร้านอาหารเพราะเชื่อในคำหวานแต่โกหกของเขา และเพราะด้วยความโลภ..อยากเป็นเมียเจ้าของ ร้านอาหาร...ฉันจึงอยู่กับเขาในฐานะลูกจ้างและเป็นเมียแบบลับๆ

เขามีข้อแม้กับฉันว่าต้องเก็บเรื่องนี้ (เรื่องที่ว่าฉันเป็น เมียเขา) ไว้เป็นความลับ อย่าแสดงตัว ต้องไม่พูด อะไรเกี่ยวกับกัน ซึ่งฉันก็รับปาก...และรอคอยวัน นั้น วันที่จะได้เป็นเมียเขาอย่างเปิดเผย

ที่ร้านนั้นนอกจากฉันแล้วยังมีเพื่อนร่วมงานที่เป็นคน ไทยอีก 7 คน ทุกคนไม่มีใครรู้เรื่องของเรา ซึ่งฉันก็ ทำงานตามปกติเหมือนพนักงานคนอื่นทุกอย่าง ถ้า ไปสายก็โดนตัดเงินเดือน ป่วย ลาถูกตัดเงิน แต่ จะไปวันทำงานหนักกว่าคนอื่น ด้วยซ้ำเพราะ ฉันคิดว่ายังร้านนี้ก็เป็นของเขา... และในอนาคต ร้านนี้ก็ต้องเป็นของเราด้วย ฉันจึงทุ่มเททำงาน อย่างเต็มที่ และเขาเองก็มักจะพูดรอกหูฉันอยู่ เสมอๆ ว่า "ร้านนี้ของเธอๆ" ฉันจึงทุ่มทั้งร่างกาย และแรงใจให้กับร้านตลอด ด้วยหวังว่าวันหนึ่งเขา คงจะเปิดเผยเรื่องของเรา

ฉันได้แต่รอ รอแล้วรอเล่าจนวันคืนผ่านไปก็เปล่า เลย ไม่ได้คำตอบจากเขา มีแต่คำหวานที่โกหกฉัน ไปวันๆ เท่านั้นเอง

และแล้ววันหนึ่งฉันก็รู้ว่าเขาแอบมีความสัมพันธ์ กับเด็กเสิร์ฟและผู้ช่วยก๊ก (คนไทย) ด้วย แต่ฉันก็ ทำอะไรไม่ได้ ต้องแอบเจ็บและเก็บกดมาตลอด ฉันรู้อยู่เต็มอกแต่ฉันก็พูดหรือทำอะไรเขาไม่ได้เลย เพราะฉันยังรอคอยวันนั้น

ผู้ช่วย ก๊กหญิงไทยที่มีความสัมพันธ์กับเขาแล้วมัก ขอมมาแสดงตัวว่าเจ้าของร้านมี อะไรกับเธอ ซึ่งฉัน ก็เชื่อเธอ เขาคงจะพูดให้ความหวังกับเธอเหมือนที่ เขาพูดกับฉัน พอฉันไปถามเขา เขาก็ตอบมา หน้าตาเฉยว่า

"เป็นเรื่องธรรมดา ไอหาคอนทำงานยาก.."

ฟังแล้ว ฉันก็ไม่รู้จะทำอย่างไร ได้แต่รู้สึกสงสาร ทั้งตัวเองและผู้หญิงคนนั้น อีกอย่างจะพูดอะไรไปก็ กลัวเจ้าของร้านจะโกรธก็เลยอดทน ก้มหน้าก้มตา ทำงานมาตลอดทำงานโดยที่บางเดือนฉันก็ไม่ได้ เงินเดือนด้วยซ้ำ โดยเขาหยอดค่าหวานว่า

"จะเอาไปทำไหม ร้านนี้ก็เป็นของเธออยู่แล้ว เก็บไว้ ที่ฉันนี้แหละ"

ทั้งๆ ที่ตอนแรกที่เขาเข้ามาทำงาน เขาตั้งเงินเดือนให้ ฉันเดือนละ 12,000 โครน แต่ก็ก็ไปเข้าในเดือนที่ 6 แล้วที่ฉันยังไม่ได้เงินเดือนค่าแรงของฉันเลย

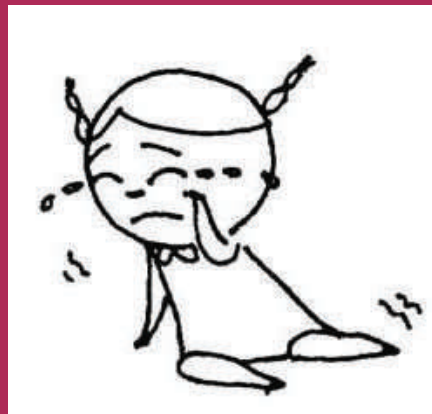
ฉันทำงานและมีความสัมพันธ์กับเขามานาน 4 ปี นอกจากฉันแล้วเขายังมี ความสัมพันธ์กับผู้หญิง อื่น (ส่วนใหญ่เป็นพนักงานสาวไทยในร้าน) มาโดย ตลอด...

คนที่มาทำงานในร้านเขาจะคัดเลือกคนที่สวย และโสด ถ้ามีคนงานเข้ามาใหม่ เขาจะให้ฉัน เป็นคนสอนคนงานใหม่ว่าจะต้องทำ อะไรบ้าง ร้านมีกฎระเบียบอย่างไร ใน ขณะเดียวกันพวกเธอเหล่านั้นก็มักจะถามประวัติเขาจากฉันเกือบทุกคน เพราะเห็นฉันอยู่มาก่อน

เขาจะแนะนำฉันกับพนักงาน ใหม่ ว่า "นี่คือคนงานเก่า" เจ็บ ใหม่ สะดะ? ถ้าหากอยู่ ด้วยกับเขา สองต่อ สอง ฉันก็ถามเขาว่าทำไม ถึงพูดอย่าง นั้น เขามอบว่า ยังไม่ถึงเวลา เปิดตัว เขาเข้าใจ พูด เขาให้หลอก ฉันให้ยอมเขา พูด ตลอด และถึงแม้ ฉันจะรู้ว่า เขาหลอก แต่ฉันก็ เด็มใจให้ เขาหลอก ฉันยังเชื่อ คำพูดเขา ฉันยังรอวันนั้น วันที่จะได้ เป็น ออกตา "เมีย" เขาอย่างออกหน้า

จะว่าฉันโง่...ฉันบ้า ฉันก็ยอม แม้จะมีบางครั้งบางคราวที่ฉันต้อง เจ็บปวดเพราะคำพูดของพนักงาน สาวที่ว่า "ยืนยันแล้วฉันจะพาไปบ้าน" ฉันได้ยืนยันแล้วเขาสอนทุกครั้ง รู้ดีว่าอะไร จะเกิดขึ้นต่อไปและมันก็เป็นจริงอย่างที่เธอ พูด เพราะฉันแกล้งไปตามเขาว่า "วันนี้อย่าไปบ้าน ด้วยได้ไหม" เขาตอบว่า "ไม่ว่าจะไปบ้านญาติ" แต่ ฉันไม่เชื่อจึงแอบนั่งแท็กซี่ไปตัดคิดว่าเขาพูดจริง หรือโกหกกันแน่ ก็ปรากฏว่าเห็นเขาเดินคลอเคลีย เข้าบ้าน ไปกับผู้หญิงก๊กสาวไทยจริงๆ

ล่าสุดมีพนักงานสาวไทยคนใหม่เข้ามาทำงานล่าง งานได้ 2 อาทิตย์ วันหนึ่งเธอเห็นเขาเอาเด็กเสิร์ฟ นิ่งตัก เธอก็เดินไปพูดอะไรกับเขาก็ไม่รู้ แล้วเธอก็ ร้องให้รีบเปลี่ยนชุดกลับบ้านไป จากนั้นเธอก็ไม่มา ทำงานอีกเลย ฉันคิดว่าเธอก็คงตกเป็นเหยื่อเขา ด้วยเช่นกัน เธอเห็นเขากับพนักงานสาวคนอื่น แล้ว



คงรับไม่ได้...แต่สำหรับฉันมันเป็นเรื่องปกติ

ฉันยังคงเฝ้ารอ...รอวันนั้นต่อไป

และแล้ว...วันนั้นมันก็มาถึงจนได้ เพราะฉันรู้สึกไม่สบาย ครั้นเมื่อครั้นตัวจึงไปหาหมอ หมอตรวจเลือด

ผลเลือดที่ออกมาทำให้ใจฉันสลาย เข้าอ่อน แทบ ล้มทั้งยืนหมอบอกว่า

ฉันเป็นเอดส์ระยะเริ่มแรก...

ฉันมีเงิน ง ไม่รู้จะทำอย่างไรกับชีวิตต่อไปดี ถ้าหาก ฉันทำงานขาย บริการแล้วเป็นโรคนี้ฉันจะ ไม่เสียใจ เลย แต่ฉันทำงานเป็น แม่ครัว ร้านอาหารไทยแล้วติด เอดส์

เมื่อมานั่งคิดทบทวน 8 ปี ที่ฉัน อยู่เดนมาร์ก ฉันไม่ได้ยุ่งเกี่ยวกับ ใครเลย ฉันซื่อสัตย์กับเขาเพียงคน เดียวเท่านั้น ถ้าฉันไม่ได้ติดจากเขา แล้วจะติดโรคนี้มาจากใคร?

ตอนนี้ฉันยังไม่รู้ว่าจะบอกเขาดีไหม แต่ฉัน ก็ขอสัญญาว่าจะไม่แพร่เชื้อร้ายนี้ให้ใคร ต่อไปได้เด็ดขาด เคยมีวันหนึ่งผู้ช่วยก๊ก แก้วแตก



บาดมือ ฉันรีบหาพลาสติกมาปิดแผลให้เธอ 2 ชั้น และห้ามไม่ให้เธอหันเนื้อ ไก่ ผักอีก เธอได้แต่ยก มือไหวขอขอบคุณ แต่ใจฉันนั้นอยากจะตะโกนร้อง บอกเธอและ ทุกคนให้รู้... ร้านอาหารนี้มีแต่คน เป็นเอดส์

พวกเราเป็นเอดส์กันทั้งร้านแล้ว!

แต่ "ไอ้ขาดานรูปหล่อปากหวาน" ไอ้ฝรั่งเห็นแก่ตัว เห็นแก่ประโยชน์ตัวเอง มันยังไม่รู้ตัว มันยังคงใช้ ร้านอาหารบังหน้าเที่ยวหลอกพินผู้หญิงไทยคนนั้น คนนี้ต่อไปเรื่อยๆ

พนักงานผู้หญิงไทยที่เคยมีความสัมพันธ์กับมันและ ต้องเป็นโรคนี้ด้วยที่ฉันรู้มีอยู่ 3 คน (และที่ฉันไม่รู้ไม่ เห็นอีกก็คนฉันไม่แน่ใจ) ฉันก็ไม่รู้จะช่วยพวกเธอ เหล่านั้นได้อย่างไร ขอให้ "คส.คส." เป็นสื่อกลาง บอกให้ผู้หญิงไทยที่อยู่ในเดนมาร์กได้ระวังด้วย อย่าเอาชีวิตเข้าแลกเหมือนฉันเลย

ทุกวันนี้ฉันเฉียดแค่น เจ็บปวด ทุกข์ทรมาน เสียใจ เสียตายเวลา เสียตายชีวิต แต่ฉันก็ยังทำงานและมีความสัมพันธ์กับมันเหมือนเดิม ไอ้ขาดานมันก็ยัง หลอกใช้ฉันอยู่เหมือนเดิมเช่นกัน บางทีมันก็เอา ปฏิทินมาเปิดดูวันเกิดฉันแล้วพูดว่า

"อีกไม่นานเธอก็จะได้ทุกอย่างสมปรารถนาของเธอ แล้ว"

และตอนนี้ใจฉันก็ตอบมันว่า

"ใช่แล้วที่รัก อีกไม่นานกูกับมันก็ต้องตายสม ปรารถนาแน่นอน"

แต่ก่อนตายฉันตั้งใจจะกลับไปดูหน้าลูกกับแม่ที่ เมืองไทยเป็นครั้งสุดท้ายแล้วฉันจะขอกลับมาตาย ที่เดนมาร์ก...

มาตายกับมันให้สมกับที่รอคอย

ผู้รอคอยวันนั้น/เดนมาร์ก

Tidsubegrænset (permanent) opholdstilladelse

På disse sider finder du oplysninger om reglerne for tidsubegrænset (permanent) opholdstilladelse i Danmark. Bemærk, at oplysningerne er en forenklet og redigeret gengivelse af love, regler og praksis på området. Hvis du er i tvivl om reglerne eller ønsker yderligere information om gældende love, regler og praksis, kan du kontakte [Udlændingesservice](#).

En udlænding, som har haft en **tidsbegrænset (midlertidig) opholdstilladelse** i Danmark i **minimum de sidste fire år**, kan ansøge om at få en **tidsubegrænset (permanent) opholdstilladelse**. Med en tidsubegrænset (permanent) opholdstilladelse behøver man ikke længere ansøge om forlængelse af sin opholdstilladelse, men kan – på visse betingelser – få lov at bo i Danmark så længe, man ønsker det.

For at få tidsubegrænset (permanent) opholdstilladelse skal man have **100 point**, som man opnår ved at opfylde en række krav.

Man opnår **70 point** ved at opfylde følgende betingelser, som **alle skal** være opfyldt:

Man skal have boet lovligt i Danmark i mindst 4 år. Læs mere om [lovligt ophold i mindst 4 år](#).

Man må ikke have begået kriminalitet af en vis grovhed. Læs mere om [kriminalitet](#).

Man må ikke have forfalden gæld til det offentlige, medmindre der er givet henstand med hensyn til tilbagebetaling af gælden, og gælden ikke overstiger 101.900 kr. (2011-niveau). Læs mere om [gæld til det offentlige](#).

Man må ikke i de sidste 3 år forud for indgivelsen af ansøgning om tidsubegrænset (permanent) opholdstilladelse,

og indtil man vil kunne meddeles tidsubegrænset (permanent) opholdstilladelse, have modtaget offentlig hjælp/ social bistand efter lov om aktiv socialpolitik eller integrationsloven. Læs mere om [offentlig hjælp](#).

Man skal have underskrevet en erklæring om integration og aktivt medborgerskab i det danske samfund eller på anden vis have tilkendegivet at acceptere indholdet heraf. Læs mere om [erklæring om integration og aktivt medborgerskab i det danske samfund](#).

Man skal have bestået Prøve i Dansk 2 eller en danskprøve på et tilsvarende eller højere niveau. Læs mere om [Prøve i Dansk 2](#).

Man skal have arbejdet i Danmark i mindst 2½ år inden for de sidste 3 år forud for indgivelsen af ansøgning om tidsubegrænset (permanent) opholdstilladelse, og man må antages fortsat at være tilknyttet arbejdsmarkedet på tidspunktet, hvor tidsubegrænset (permanent) opholdstilladelse vil kunne meddeles. Læs mere om [beskæftigelse i mindst 2½ år](#).

Derudover opnår man **15 point** ved at have udvist **aktivt medborgerskab** i Danmark ved at have deltaget aktivt i bestyrelser, organisationer m.m. i mindst et år. Læs mere om [aktivt medborgerskab](#). Man vil desuden, som et alternativ til deltagelse i organisationer, kunne bestå en medborgerskabsprøve, som i øjeblikket er under udvikling. Det forventes, at den første prøve afholdes juni 2011.

De sidste **15 point** kan man opnå ved at opfylde **én** af følgende supplerende integrationsrelevante betingelser: Man kan have arbejdet i Danmark i mindst 4 år inden for de sidste 4½ år forud for indgivelsen af ansøgning om tidsubegrænset (permanent) opholdstilladelse, og man må antages fortsat at være tilknyttet arbejdsmarkedet på

tidspunktet, hvor tidsubegrænset (permanent) opholdstilladelse vil kunne meddeles. Læs mere om [beskæftigelse i mindst 4 år](#).

Man kan have gennemført en lang videregående uddannelse, en professionsbacheloruddannelse, en erhvervsakademiuddannelse eller en erhvervsrettet ungdomsuddannelse i Danmark. Læs mere om [uddannelse](#).

Man kan have bestået Prøve i Dansk 3 eller en danskprøve på et tilsvarende eller højere niveau. Læs mere om [Prøve i Dansk 3](#).

Hvis man ikke kan opfylde disse betingelser, kan man ikke få tidsubegrænset (permanent) opholdstilladelse, medmindre man tilhører en af de **særlige grupper, som er undtaget fra et eller flere af kravene** – folkepensionister, unge udlændinge, udlændinge med et stærkt tilknytningsforhold til Danmark og udlændinge, hvor Danmarks internationale forpligtelser tilsiger, at der skal ske undtagelse. Læs mere om [undtagelsesgrupper](#).

Hvis man **ikke** kan opnå 100 point, kan man i stedet ansøge om en **forlængelse af sin tidsbegrænsede (midlertidige) opholdstilladelse**, og så evt. på et senere tidspunkt ansøge om en tidsubegrænset (permanent) opholdstilladelse.

Læs mere om [hvordan man ansøger om tidsubegrænset \(permanent\) opholdstilladelse](#).

Kontakt

Hvis du har spørgsmål til oplysningerne på denne side eller ønsker yderligere information, kan du kontakte Udlændingesservice.

[Kontakt Udlændingesservice](#)

Senest opdateret: 04-03-2011

[Om nyidanmark.dk](#)

Udgiver: Udlændingesservice

Udlændingesservice > Ministeriet for Flygtninge, Indvandrere

Så har vi balladen

Fem små historier, der viser, at balladen kan starte når som helst og hvor som helst.

I sofaen

Min kone satte sig ved siden af mig i sofaen, mens jeg sad og trykkede på fjernbetjeningen til tv-et. Hun sagde: "Hvad er på tv?" Jeg svarede: "Støv". Og så var det, at balladen startede ...

I sengen

Min kone og jeg så "Hvem vil være millionær", mens vi lå i sengen. Jeg vendte mig mod hende og spurgte: "Vil du have sex?" "Nej", svarede hun.

"Er det dit endelige svar?"

Hun gad ikke engang at se på mig og sagde bare: "Ja".

"Så vil jeg gerne ringe til en ven", sagde jeg.

Og så var det, at balladen startede ...

På restauranten

Jeg tog min kone med på restaurant. Af en eller anden grund tog tjeneren imod min bestilling først.

"Jeg vil gerne ha' en T-bone steak medium stegt".

Han svarede: "Er du ikke bange for kogskaben?"

"Nej, hun kan bestille selv".

Og så var det, at balladen startede ...

På bryllupsdagen

Min kone gav mig et hint om, hvad hun

ønskede sig på sin kommende bryllupsdag.

Hun sagde: "Jeg vil gerne ha' noget skinnende, som går fra 0 til 100 sekunder".

Jeg købte en badevægt til hende.

Og så var det, at balladen startede ...

Foran spejlet

Min kone stod nøgen foran spejlet i soveværelset og så på sig selv.

Hun var ikke tilfreds med det, hun så og sagde til mig:

"Jeg føler mig helt forfærdelig. Jeg ligner en, der er gammel, fed og færdig.

Jeg trænger virkelig til, at du giver mig en kompliment".

Jeg svarede: Dit syn er helt perfekt!"

Og så var det, at balladen startede ...

สมาคม อีอีอีอีไทย เดนมาร์ก Jylland & Fyn

ขอเชิญร่วมเป็นเจ้าของภาพทอดผ้าป่าสามัคคี

ในวันเสาร์ที่ 13 และวันอาทิตย์ที่ 14 สิงหาคม 2011

ขอเชิญชวนพี่น้องชาวไทย และชาวเดนมาร์กทุกท่าน
เข้าร่วมงานในการทอดผ้าป่าสามัคคี
ณ วัดป่าโคเปนเฮเกน
Watpa, Copenhagen
Rytterager 100
2791 Dragør

จองที่นั่งร่วมเดินทางโดยรถบัสในราคา 350 โครเนอร์/คน
ท่านที่สนใจ กรุณาติดต่อสอบถามไปยังบุคคล ดังต่อไปนี้

Ålborg : Malee Christensen tlf. 21 75 86 43
Århus : Sathian Frandsen tlf. 41 46 32 36
Holstebro : Joom Sandgaard tlf. 23 29 89 33

Århus: Yuwadee (Lek) tlf. 30 27 45 70
Esbjerg : Valee Toft tlf. 75 15 89 87
Odense : Yupa Davidsen tlf. 42 13 18 30
Anong Nilket tlf. 24 61 04 52
Suphan tlf. 25 32 06 76



Rejseprogram til Tempeltur "Watpa" i Dragør den 13 - 14. august 2011 kan se på www.thai-dansk.dk

STORT LOKALE TIL LEJE

Lokesvej 7, 8230 Åbyhøj, Århus

Lokalet er velegnet til at holde arrangementer, foredrag og fester. Vi har udstyret lokalet med mange lyseffekter.



วันอาทิตย์ที่ 29 พฤษภาคม

ไฟ พงศธร

คนบ้านเดียวกัน

LOKESVEJ 7
8230 ÅBYHØJ
ÅRHUS

บัตรราคา 230 kr.

งานเริ่ม 15.00 - 02.00

• เต็มใจให้ตัว

• ผูกพันคืออ้ายเขม

• เขอร์โหรันมีแฟนหรือยัง

• ไฟลั่นที่หน้าราม

ร่วมรับชมคอนเสิร์ตจาก ไฟ พงศธร

และคอนเสิร์ตจากแบนด์ ก็ อ่อนน้อย

แดนซ์กระฉับกับดีเจเพียง และพบกับพวกเรานะ

ทีมงาน ก็ อ่อนน้อย

สอบถามรายละเอียด โทรฯ

5039 8998, 5261 0999

Stedet er godkendt til 240 mennesker, hvor der er 4 toiletter +1 handicaptollet, stort køkken, bar, 2 rum med sofa og sofabord og dejlig stort parkeringsplads.

Kontakt os pr. telefon på

5039 8998

5261 0999



THAI 2 GO

THAI 2 GO

THE HOTTEST FOOD IN TOWN

www.thai-2go.dk

Vingaardsgade 24 · 9000 Aalborg · Tlf. 41 12 14 16

 **DEN** **Thailandske** **BUTIQUE** 

Kom og se Danmarks største udvalg af udskårne figurer

Vi har åben:

Lørdag og søndag fra kl. 11.00 til 16.00

Onsdag - fredag fra kl. 11.00 til 17.00 **Mandag, tirsdag lukket.,.,.**

Spørring Kirkevej 5, 8380 Trige. Tlf. 8698 9494

www.thaibutik.dk

Vi har Nordens største udvalg af brugskunst fra Østen !



Den **Thailandske** **Butique**

Generalforsamling

i
**Sawasdee Thai-Dansk forening
For Jylland & Fyn**

I henhold til foreningens vedtægter indkaldes hermed til

Den 27. ordinære generalforsamling

Lørdag den 11. juni 2011, kl. 14.00

i Borgerhuset, Bønnerup Strand

ประกาศ

สมาคมสวัสดิ์ไทย เดนิช เขต Jylland & Fyn ขอประกาศแจ้ง
ต่อสมาชิกทุก ๆ ท่านเข้าร่วม ในการประชุมสามัญใหญ่ประจำปี
ครั้งที่ ๒๗

วันและเวลา วันเสาร์ที่ ๑๑ มิถุนายน ๒๕๕๔

เวลา ๑๔.๐๐ น.

ณ Borgerhuset, Bønnerup Strand,
8585 Glesborg

Dagsorden:

Valg af dirigent og 3 stemmetællere

1. Formandens beretning om foreningens virke i det forløbne år
2. Fremlæggelse af årsregnskab til godkendelse af generalforsamlingen
3. Afstemning om indkomne forslag (forslag skal være fremsendt til bestyrelsen inden **10. maj**).

3. A. Vedtægtsændringer (se bestyrelsens forslag fra side 8 - 11 i medlemsbladet)

4. Fastsættelse af kontingent, (bestyrelsen foreslår: uændret)

5. Valg til bestyrelsen: På valg er:

Jørn Finnerup Christensen (villig til genvalg)
Kim K. Davidsen (ønsker ikke genvalg)
Yuwadee Pedersen (villig til genvalg)

6. Valg af suppleanter: På valg er

Sathian Frandsen (villig til genvalg)

7. Valg af revisor: På valg er

Viggo Toft (villig til genvalg)

8. Valg af revisorsuppleant: På valg er

Kurt Jul Sandgaard (villig til genvalg)

9. Eventuelt

ระเบียบการเสนอญัตติ

เลือกตั้งประธานขององค์ประชุม และเลือกตั้ง
ผู้นับคะแนน ๓ ท่าน

๑. รายงานกิจกรรมของสมาคมในรอบปีที่แล้ว

๒. รายงานการบัญชีของสมาคมในรอบปีที่แล้ว

๓. ข้อเสนออื่น ๆ (ข้อเสนอจะต้องส่งให้คณะกรรมการ
ก่อนวันที่ **๑๐ พฤษภาคม ๒๕๕๔**)

๓.A. ระเบียบกฎข้อบังคับที่จะเปลี่ยนแปลง (อ่านข้อเสนอ
ของคณะกรรมการ หน้า ๘ - ๑๑ ในวารสาร)

๔. การกำหนดอัตราค่าบำรุงสมาชิก
(ข้อเสนอของคณะกรรมการไม่มีการเปลี่ยนแปลง)

๕. การเลือกตั้งคณะกรรมการ ผู้ที่ครบวาระ มี

นาย Jørn F. Christensen (ยินดีรับเลือกตั้ง)
นาย Kim K. Davidsen (ไม่รับเลือกตั้ง)
นาง ยุวดี Pedersen (ยินดีรับเลือกตั้ง)

๖. การเลือกตั้งกรรมการสำรอง ผู้ที่ครบวาระ มี

นางเสถียร Frandsen (ยินดีรับเลือกตั้ง)

๗. การเลือกตั้งผู้ตรวจสอบบัญชี ผู้ครบวาระ มี

นาย Viggo Toft (ยินดีรับเลือกตั้ง)

๘. การเลือกตั้งผู้ตรวจสอบบัญชีสำรอง ผู้ครบวาระ มี

นาย Kurt Jul Sandgaard (ยินดีรับเลือกตั้ง)

๙. อื่น ๆ

เจ็ดทะเลาะ

ทะเลาะกับเมีย เพสียที่สุด
ทะเลาะกับตัว ปวดหัวที่สุด
ทะเลาะกับแฟน แค้นใจที่สุด
ทะเลาะกับเพื่อนร่วมงาน รำคาญที่สุด
ทะเลาะกับผู้ร่วมประชุม กลุ่มที่สุด
ทะเลาะกับลูกน้อง มัวหมองที่สุด
ทะเลาะกับนาย ฉิบหายที่สุด

ความสุขตามกาลเวลา

อยากมีความสุข 3 ชั่วโมง ให้ตั้งวงดื่มเหล้า(เมาท์)
อยากมีความสุข 3 วัน ให้ใส่เสื้อใหม่
อยากมีความสุข 3 เดือน ให้มีแฟนใหม่

อยากมีความสุข 3 ปี ให้ปลูกบ้านใหม่
อยากมีความสุขตลอดไป ให้รักษาสุขภาพ

สันดาน ดิบๆ เดิมๆ อันเป็นสันดานอันชั่วร้าย คือ

เร็วก็หาว่าช้าหน้า ช้าก็หาว่าอืดอาด
โง่ก็ถูกवादฉลาดก็ถูกแวง
ทำก่อนถามว่าใครสั่ง ทำทีหลังตำว่าไม่รู้จึกคิด
คนดีถูกถีบไปไกลตัว เอาคนชั่วมาอยู่ใกล้ชิด
เกลียดคนตรงหลงคนคดอง ชอบกินลูกยอแต่ให้ลูกโยน
หัวตัวเองไม่พอใจ ชอบหัวใหม่ด้วยการใส่หัวโขน
คนดีจึงเผ่นหนีเข้าป่า คนที่เดินอย่างสง่าจึงมีแพวกโจน

ขอสวัสดิ์เพียงเท่านี้ หวังว่าคงมีประโยชน์ไม่มากก็น้อย

Nyttige adresser

Den Kgl. Thaiandske Ambassade

Norgesmindevej 18
DK 2900 Hellerup
tlf. +45 39 62 50 10 fax: +45 39 62 50 59
e-mail: visa@thaiembassy.dk
<http://www.thaiembassy.dk>

Royal Danish Embassy

10, Sathorn Soi 1
South Sathorn Road
Bangkok 10120; Thailand
International dialling:
Phone: +66 2 343 1100
Appointment for submission of visa:
+66 2 343 1150
Fax: +66 2 213 1752
E-mail: bkkamb@um.dk

Det Kgl. Thaiandske General Konsulat, Hvide Sande Gen. Konsul Ib Thomsen

Stormgade 8
6960 Hvide Sande
tlf. 97 31 15 41 fax: 97 31 15 42
e-mail: info@thai-consulate.dk
Internet: www.thai-consulate.dk

Det Kgl. Thaiandske General Konsulat, København Gen. Konsul Carsten Dencker Nielsen

Asia House
Indiakaj 16
2100 København Ø
tlf. 35 25 43 10 fax: 35 25 43 13

Thai Airways International PCL

Rådhuspladsen 16
1550 København V
tlf. 33 75 01 20 fax: 33 75 01 80
e-mail: rop@thai-airways.dk
Internet: www.thaiairways.com

Watpa Copenhagen (วัดป่า โคเปนเฮเกน)

พระครูพินิตศาสนคุณ
Rytterager 100
2791 Dragør
Tlf. 32942522, Fax. 32942627
E-mail: watpa@watpa.dk
<http://www.watpa.dk>

WatThaiDenmarkBrahmavihara Stenløse

พระครูวิสุทธิธรรมวิเทศ
H.P. Hansensvej 3 - 5
3660 Stenløse
Tlf. (+45) 47171180, 47108810,
Fax. (+45) 47107887
E-mail: watthaidenmark@hotmail.com
<http://www.watthaidk.com/>

Royal Thai Embassy

Thailandske Handelskontor
Hellerupvej 76
2900 Hellerup
Copenhagen, Denmark
Tel.: (+45) 3962 6999
Fax: (+45) 3962 6099
E-mail: dep@thaicom.dk

Kontakt ministeriet

Medborger i Danmark

Ministeriet for Flygtninge, Indvandrere og Integration

Holbergsgade 6
1057 København K
Tlf. 33 92 33 80
e-mail: inm@inm.dk
<http://www.integrationsministeriet.dk>
<http://www.nyidanmark.dk/da-dk>

Kontingentet udgør pr. år
75,- kr. for unge 18 - 24 år
150,- kr. for enlige
250,- kr. for ægtepar
350,- kr. for firmaer eller institutioner

สมัครเป็นสมาชิก
Bliv medlem

Vil du være medlem? Så udfyld nedenunder eller klik ind på: www.thai-dansk.dk

Navn: Fødselsdag:

Adresse:

Post nr./By:

Telefon nr./Mobil nr.:

E-mail :

Antal voksne: person

Mellem 18 og 24: person

Lidt om dig selv:

Send til:
Suphan Ruengkratok
Parkvej 26
5492 Vissenbjerg
E-mail: suphan@thai-dansk.dk

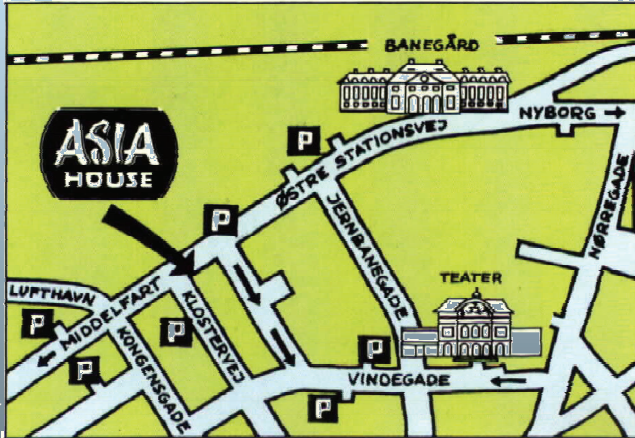
eller
Jørn Finnerup Christensen
Hellebækvej 29
9270 Klarup
E-mail: jorn@thai-dansk.dk

eller
indbetal på Giro nr. +01< +6970354<

Asia House

Østre Stationsvej 40
DK-5000 Odense C
Tlf. 66 12 19 24

Thailandske specialiteter tilberedt og serveret af
thailandsk personale.



Forretnings-
middage på
thailandsk, udsøgt
og anderledes !

Thailandsk middag
som diner
transportable
kun fra Asia House!

Altid spændende - veltillavede thailandske ret-
ter
- noget for enhver smag.
Stort udvalg i vine. Diner transportable
- min. 10 personer.
Selskaber - max. 60 personer. Bordbestilling på
tlf. 66 12 19 24 - Åben fra kl. 17:00.



I hjertet af Århus i det
charmerende
Latinerkvarter ligger
byens eneste ægte
thailandske restaurant
"White Elephant"

Med respekt for traditio-
nelt siamesisk køkken
genskaber vi jeres
kulinariske oplevelser
fra ferieturen, og tilby-
der den ægte thailand-
ske stemning.

Vi glæder os til at se jer.
Nattaya

Klostergade 1
8000 Århus C tlf. 86 12 94 99

Åbningstider:

Frokost:
11.30 - 15.30
torsdag, fredag og lørdag

Aftenåbent alle dage:
17.00-22.00

Reservation og bordbestilling:
86 12 94 99 (kun telefonisk -
ingen bordbestilling pr mail)

THAILAND

VIETNAM

LAOS

CAMBODIA

MYANMAR

BALI



ROYAL
ORCHID
HOLIDAYS

Ta* et barn gratis med til Thailand

1 barn under 12 år følger med 2 voksne til gratis flybillet på THAI flyninger plus 2 overnatninger på adskillige hoteller. Kun skatter og afgifter betales på flybilleten. Tilbuddet gælder et begrænset antal pladser i perioden 2. april til 21. oktober 2011.

Selected 2011



Et helt nyt Selected katalog er nu kommet, fyldt med spændende oplevelser og attraktive tilbud til Østen med Thai Airways og Royal Orchid Holidays. Kataloget indeholder mange fordelagtige familiepakker og specialtilbud på et stort udvalg af hoteller i Thailand, samt spændende rundrejser og adventure ture – også i Vietnam, Laos, Cambodia, Myanmar og på Bali. Kombiner oplevelserne med de super gode flypriser med afrejse i perioden 22. april til 22. juni – samt de nedsatte priser i juli måned. Kontakt dit rejsebureau eller vores udvalgte Royal Orchid Holidays salgsagenter – se mere på www.thaiairways.dk

HUSK – der optjenes ikke bonuspoint på de billigste billettyper.

 **THAI**
Smooth as silk

www.thaiairways.dk